

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1989-1990

5 FEBRUARI 1990

### **VOORSTEL VAN KADERWET**

**betreffende de bepalingen ter  
voorkoming van abortus en ter  
bevordering van maatregelen voor  
de opvang van vrouw en kind**

**(Ingediend door de heer Antoine,  
mevr. Corbisier-Hagon, de heer Lebrun c.s.)**

### **TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Wij mogen niet aanvaarden dat abortus voor een vrouw de enige uitweg bij een niet-gewenste zwangerschap is. Helaas wordt abortus vaak ingegeven door redenen van economische of geldelijke aard. De last van één of meer kinderen verschilt naargelang iemand al dan niet een beroep uitoefent, er al dan niet reeds gezinslast is, iemand al dan niet alleen is, enz.

De P.S.C. denkt al verscheidene jaren aan maatregelen die vrouwen of paren in staat stellen het verwachte kind in de beste omstandigheden in het gezin op te nemen.

De opvang van het kind moet de eerste zorg van onze samenleving zijn. Wij menen dan ook dat de maatschappij voor de opvang van vrouwen in moeilijkheden en van het kind voldoende middelen moet vrijmaken.

Met het oog daarop stelde de P.S.C. onder meer in juni 1987 met haar parlementsleden een aantal maatregelen voor die ertoe strekten :

— verantwoord ouderschap en seksuele opvoeding aan te moedigen;

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

5 FÉVRIER 1990

### **PROPOSITION DE LOI-CADRE**

**relative aux dispositions destinées  
à prévenir l'avortement et à  
promouvoir des mesures en faveur  
de l'accueil de la femme et  
de l'enfant**

**(Déposée par M. Antoine,  
Mme Corbisier-Hagon, M. Lebrun et consorts)**

### **DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous ne pouvons admettre que la seule issue pour une femme face à une grossesse non désirée soit l'avortement. Beaucoup de décisions d'avortement sont malheureusement motivées par des raisons d'ordre économique et financier. La charge d'un ou plusieurs enfants est différemment supportée selon que l'on exerce une activité professionnelle ou pas, selon que l'on doit déjà faire face ou non à des charges de famille, selon que l'on est seul ou non...

Depuis plusieurs années, le PSC entend développer un certain nombre de mesures destinées à permettre aux femmes ou aux couples d'accueillir l'enfant attendu dans les meilleures conditions possibles.

L'accueil de l'enfant doit être au cœur des préoccupations de notre société et nous estimons que la société doit dès lors consacrer des moyens suffisants en vue de l'accueil des femmes en difficulté et de l'enfant.

C'est pour répondre à ce souci que le PSC, avec ses parlementaires, avait proposé notamment en juin 1987 un ensemble de mesures destinées à :

— favoriser la parenté responsable et l'éducation sexuelle;

- vrouwen en paren met moeilijkheden bij een niet-verwachte zwangerschap positief op te vangen;
- een dynamisch beleid te voeren ter begeleiding van vrouwen en paren die een kind of kinderen wensen, met steun voor de opvang van het kind.

Daartoe werden voorstellen van wet of van decreet ingediend waarvan er verscheidene in de Regeringsverklaring of de verklaring van de Franse Gemeenschapsexecutieve zijn verwerkt.

Een aantal belangrijke maatregelen is al getroffen, andere moeten nog worden goedgekeurd of dienen te worden aangevuld.

Anderzijds zijn wij de mening toegedaan dat de wet op de zwangerschapsafbreking begeleidende maatregelen vereist. Daartoe dient immers een onafhankelijk orgaan te worden opgericht dat erop moet toezien dat de wet correct wordt toegepast. Dat orgaan wordt het « nationaal evaluatie- en controlecollege » genoemd.

Als de wetgever bij de behandeling van de problematiek in verband met het uit het strafrecht lichten van abortus logisch wil zijn, moet hij, zoals alle politieke partijen en ook de auteurs van het wetsvoorstel Lallemand-Herman-Michielsens in hun toelichting (Stuk Senaat n° 247/1 - 1988) trouwens onderstrepen, alle maatregelen treffen om abortus te voorkomen.

Wij menen dat de overheid zich niet achter begrotingskwesties mag blijven verschuilen om te weigeren maatregelen echt in overweging te nemen die onze maatschappijkeuze raken.

- accueillir positivement les femmes et les couples en difficulté face à une grossesse non planifiée ;
- développer une politique dynamique destinée à accompagner les femmes et les couples qui décident de mettre au monde un ou des enfants et favorisant l'accueil de l'enfant.

Ces mesures ont fait l'objet de propositions de lois ou de décrets. Plusieurs furent reprises dans la déclaration gouvernementale ou dans la déclaration de l'Exécutif de la Communauté française.

Des mesures importantes ont été prises, d'autres doivent encore être adoptées, et d'autres complétées.

D'autre part, nous estimons que la loi relative à l'interruption de grossesse nécessite des mesures d'accompagnement. A cet effet, il y a lieu d'instituer un organe indépendant qui doit veiller à ce que cette loi soit correctement appliquée. Cet organe est appelé « collège national d'évaluation et de contrôle ».

Si le législateur veut être cohérent avec lui-même au moment où il examine la problématique de la dépénalisation de l'avortement, il est de son devoir de prendre toute mesure permettant, comme le soulignent d'ailleurs l'ensemble des partis politiques, ainsi que les auteurs de la proposition de loi Lallemand-Herman-Michielsens (Doc. Sénat n° 247/1-1988) dans leur développements, de prévenir l'avortement.

Nous estimons que l'on ne peut continuellement se retrancher derrière le budgétaire pour refuser de prendre réellement en considération des mesures qui touchent à des choix de société.

## INHOUDSTAFEL

|                                                                                                                                           | Blz. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>A. GETROFFEN MAATREGELEN</b>                                                                                                           |      |
| 1. Aanmoediging van verantwoord ouderschap en seksuele opvoeding .....                                                                    | 3    |
| 2. Positieve opvang van vrouwen en paren met moeilijkheden bij een niet-verwachte zwangerschap .....                                      | 3    |
| 3. Een dynamisch beleid ter begeleiding van vrouwen en paren die een kind of kinderen wensen, met steun voor de opvang van het kind ..... | 4    |
| <b>B. VOORGESTELDE MAATREGELEN</b>                                                                                                        |      |
| 1. Positieve maatregelen .....                                                                                                            | 5    |
| A. Positieve opvang van personen en paren met moeilijkheden bij een niet-verwachte zwangerschap .....                                     | 5    |
| B. Een dynamisch beleid ter begeleiding van vrouwen en paren die een kind of kinderen wensen te krijgen .....                             | 5    |
| 1. Geldelijke steun voor vrouwen en gezinnen .....                                                                                        | 6    |
| a) Bestaansminimum .....                                                                                                                  | 6    |
| b) De gezinsbijslagen .....                                                                                                               | 6    |
| c) De pensioenen .....                                                                                                                    | 10   |
| d) De regeling van de alimentatievorderingen .....                                                                                        | 10   |
| 2. Maatregelen om het kind in de gunstigste omstandigheden te ontvangen .....                                                             | 17   |
| 3. Maatregelen waardoor de ouders gezins- en beroepsleven beter kunnen combineren ...                                                     | 19   |
| C. Bevordering van de rechten van het kind .....                                                                                          | 20   |
| 2. Begeleidende maatregelen .....                                                                                                         | 21   |

## TABLE DES MATIERES

|                                                                                                                                                                                    | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>A. MESURES PRISES</b>                                                                                                                                                           |      |
| 1. Favoriser la parenté responsable et l'éducation sexuelle .....                                                                                                                  | 3    |
| 2. Accueillir positivement les femmes et les couples en difficulté face à une grossesse non prévue ....                                                                            | 3    |
| 3. Développer une politique dynamique destinée à accompagner les femmes et les couples qui décident de mettre au monde un ou des enfants et favorisent l'accueil de l'enfant ..... | 4    |
| <b>B. MESURES PROPOSEES</b>                                                                                                                                                        |      |
| 1. Mesures positives .....                                                                                                                                                         | 5    |
| A. Accueillir positivement les personnes et les couples en difficulté face à une grossesse non prévue .....                                                                        | 5    |
| B. Développer une politique dynamique destinée à accompagner les personnes et les couples qui décident de mettre au monde un ou des enfants .....                                  | 5    |
| 1. Aider les femmes et les familles sur le plan financier .....                                                                                                                    | 6    |
| a) Minimex .....                                                                                                                                                                   | 6    |
| b) Au niveau des allocations familiales ...                                                                                                                                        | 6    |
| c) Au niveau des pensions .....                                                                                                                                                    | 10   |
| d) Le règlement des créances .....                                                                                                                                                 | 10   |
| 2. Mesures tendant à promouvoir la qualité de l'accueil de l'enfant à naître .....                                                                                                 | 17   |
| 3. Mesures permettant aux parents de mieux concilier la vie familiale et professionnelle .....                                                                                     | 19   |
| C. Favoriser les droits de l'enfant .....                                                                                                                                          | 20   |
| 2. Mesures d'accompagnement .....                                                                                                                                                  | 21   |

## A) ONDER DE GETROFFEN MAATREGELEN KUNNEN WIJ AANSTIPPEN :

### 1. Aanmoediging van verantwoord ouderschap en seksuele opvoeding

a) Decreet van 1 december 1983 betreffende de erkenning van de centra voor voorhuwelijks-, huwelijks- en gezinsvoorlichting, een initiatief van mevr. H. Hanquet dat in een ontwerp van minister Monfils werd overgenomen.

Die centra zijn belast met :

- een betere voorbereiding van de jongeren op het huwelijk en het ouderschap;
- de hulp aan personen, paren en gezinnen bij het oplossen van hun moeilijkheden van affectieve, opvoedkundige en seksuele aard, onder meer inzake geboortenregeling en contraceptie;
- psychologische, juridische en sociale bijstand aan de vrouw of het paar bij een niet-gewenste zwangerschap, waarbij zij alternatieve oplossingen voorstellen op grond van een algemene evaluatie van alle elementen van elk afzonderlijk geval.

Het zou wellicht interessant zijn in de praktijk op de werking van die centra toe te zien.

b) Gedeeltelijke terugbetaling van orale contraceptiva

Die in de Regeringsverklaring opgenomen maatregel beantwoordt aan het op 10 maart 1988 door de heren Falise en Flagothier in de Senaat ingediende voorstel (Stuk Senaat n° 72 - 1988).

### 2. Positieve opvang van vrouwen en paren met moeilijkheden bij een niet-verwachte zwangerschap

a) Recht op het bestaansminimum voor alleenstaande zwangere minderjarigen (koninklijk besluit van 20 december 1988).

Met die maatregel is een vaste vorm gegeven aan het op 21 september 1987 en 17 mei 1988 door de heren Lenfant en Langendries ingediende en in de Regeringsverklaring opgenomen voorstel. Die maatregel stelt jonge moeders in staat financieel het hoofd boven water te houden als de omgeving weigert de gevolgen van de zwangerschap te aanvaarden.

b) Toekenning van een moederschapsuitkering voor de meewerkende echtgenoot in het raam van het sociaal statuut der zelfstandigen. Op 6 december 1989 goedgekeurd wetsontwerp van minister P. Mainil.

c) Koninklijk besluit van 7 november 1988 dat vooruitbetaling van het kraamgeld mogelijk maakt in het raam van de gewaarborgde kinderbijslag (opgenomen in de Regeringsverklaring).

Die maatregel beantwoordt aan de voorstellen die op 24 maart 1988 door mevr. Hanquet in de Senaat en

## A) PARMI LES MESURES QUI ONT ÉTÉ PRISES, NOUS POUVONS RELEVÉ :

### 1. Favoriser la parenté responsable et l'éducation sexuelle

a) Décret du 1<sup>er</sup> décembre 1983 relatif à l'agrément des centres de consultation prématrimoniaux, matrimoniaux et familiaux dont l'initiative revient à Madame H. Hanquet, reprise par un projet du Ministre Monfils.

Les centres PMF sont chargés :

- de favoriser la préparation des jeunes à la vie conjugale et parentale;
  - d'aider les personnes, les couples et les familles à résoudre leurs difficultés d'ordre affectif, éducatif et sexuel, notamment en matière de planning familial et de contraception;
  - d'assurer une aide psychologique, juridique et sociale à la femme et au couple confrontés à une grossesse non désirée en leur proposant de façon systématique le recours à des solutions alternatives choisies en fonction d'une évaluation globale de tous les éléments propres à chaque situation individuelle.
- Il demeure qu'il serait éventuellement intéressant de veiller à l'action, sur le terrain, de ces centres.

b) Remboursement partiel des contraceptifs oraux

Cette mesure reprise dans la déclaration gouvernementale répond à la proposition déposée par MM. Falise et Flagothier au Sénat le 10 mars 1988 (Doc. Sénat n° 72-1988).

### 2. Accueillir positivement les femmes et les couples en difficulté face à une grossesse non prévue

a) Droit au minimex pour les mineures enceintes isolées (arrêté royal du 20 décembre 1988).

Cette mesure concrétise la proposition de MM. Lenfant et Langendries déposée le 21 septembre 1987 et le 17 mai 1988 et reprise dans la déclaration gouvernementale. Cette mesure permet à la jeune mère de faire face financièrement à sa situation si son entourage refuse d'assumer son état de grossesse.

b) Octroi d'une indemnité de maternité pour le conjoint aidant dans le cadre du statut social des indépendants : projet de loi du Ministre P. Mainil adopté le 6 décembre 1989.

c) L'arrêté royal du 7 novembre 1988 permettant le paiement anticipé de l'allocation de naissance dans le cadre des prestations familiales garanties (reprise dans la déclaration Gouvernementale).

Cette mesure répond aux propositions déposées au Sénat par Madame Hanquet, le 24 mars 1988 et à la

op 18 maart 1988 door de heer Detremmerie in de Kamer werden ingediend.

### 3. Een dynamisch beleid ter begeleiding van vrouwen en paren die een kind of kinderen wensen, met steun voor de opvang van het kind

a) De wet van 27 april 1987 betreffende de afstamming en de adoptie waarvan het initiatief in 1978 uitging van mevr. C. Goor. De wet schept een rechtstreekse band tussen moeder en kind (*mater semper certa est*) en verruimt de mogelijkheden voor erkenning door de vader. Zij voert de rechtsgelijkheid van alle kinderen in, onder voorbehoud van sommige erfen rechten voor overspelige kinderen.

De wet vergemakkelijkt de adoptieprocedure, laat adoptie door één enkele persoon toe en verlaagt de leeftijdsgrens voor adoptanten.

b) De wet van 20 mei 1987 betreffende de adoptie van verlaten kinderen waarvoor de heren Remacle en Wauthy het initiatief namen. De wet vergemakkelijkt de adoptie van Belgische kinderen die bij gerechtelijke beslissing als verlaten kunnen worden beschouwd. In het oorspronkelijke voorstel was bovendien in de mogelijkheid van adoptie vanaf de geboorte voorzien.

c) Toekenning van het bestaansminimum tegen het tarief voor samenwonenden aan alleenstaanden met kind(eren) ten laste. (1 januari 1989, bestaansminimum stemt overeen met 85 % van het bedrag voor gezinnen). Die op verzoek van de P.S.C. in de Regeeringsverklaring opgenomen maatregel is de neerslag van het voorstel van 29 oktober 1987 van senator P. Wintgens.

d) In de op de inkomsten van het jaar 1989 toepasselijke belastinghervorming van minister Maystadt is hoofdzakelijk de gezinsfactor in aanmerking genomen en werd de regeling voor de aftrek per kind verbeterd. Daar de oppas voor kleine kinderen vooral voor jonge gezinnen of alleenstaande ouders vaak een zware geldelijke last vormt, is bovendien beslist dat 80 % van de vergoeding voor de oppas van kinderen ten laste die jonger zijn dan drie jaar, mag worden afgetrokken (bedrag beperkt tot 345 frank per dag).

e) De programmawet van december 1989 bevat beschikkingen betreffende de moederschapsverzekering en de moederschapsuitkering (afdelingen IV en V van hoofdstuk IV). Inzake moederschapsverlof biedt de wet de moeder van een in het ziekenhuis opgenomen prematuur kind tevens de mogelijkheid dat verlof te nemen wanneer het kind thuis komt. Die maatregel beantwoordt aan het op 17 mei 1988 door de heren Lenfant en Langendries ingediende voorstel.

Voorts wordt het recht op kinderbijslag per kwartaal geregeld. Die maatregelen beantwoorden ten de-

Chambre par Monsieur Detremmerie, le 18 mars 1988.

### 3. Développer une politique dynamique destinée à accompagner les femmes et les couples qui décident de mettre au monde un ou des enfants et favorisent l'accueil de l'enfant

a) La loi concernant la filiation et l'adoption (loi du 27 avril 1987) dont l'initiative revient à Madame Cécile Goor en 1978. La loi crée un lien direct entre la mère et l'enfant (*mater semper certa est*) et élargi les possibilités de reconnaissance par le père. Elle crée l'égalité de tous les enfants quant à leur droit sous réserve de certains droits patrimoniaux pour les enfants adultérins.

La loi facilite la procédure en cas d'adoption, permet l'adoption par une personne seule et abaisse l'âge des adoptants.

b) La loi relative à l'adoption des enfants abandonnés (loi du 20 mai 1987) dont l'initiative revient à MM. Remacle et Wauthy. La loi favorise l'adoption des enfants belges qui pourront être considérés comme abandonnés par décision de justice. La proposition originaire prévoyait en outre la possibilité d'adoption dès la naissance.

c) Octroi du minimex au taux cohabitant pour l'isolé avec enfant(s) à charge. (1 janvier 1989, minimex égal à 85 % du montant accordé aux familles). Cette mesure reprise à la demande du PSC dans la déclaration gouvernementale constitue la concrétisation de la proposition du Sénateur P. Wintgens déposée le 29 octobre 1987.

d) La réforme fiscale applicable sur les revenus de l'année 1989 mise en place par le Ministre Maystadt, a pris en compte principalement la dimension familiale en améliorant le régime d'abattement par enfants. En outre, la garde des enfants en bas âge étant souvent une charge financière qui grève lourdement un budget, surtout dans le cas des jeunes ménages ou des jeunes parents isolés, il a été décidé de permettre de déduire 80 % des droits de garde des enfants à charge de moins de trois ans (montant limité à 345 francs par jour).

e) La loi programme de décembre 1989 a mis en place des dispositions relatives à l'assurance maternité et à l'indemnité de maternité (sect. IV et V du chapitre IV). En outre, en matière de congé de maternité, la loi permet à la maman d'un nouveau-né prématuré et hospitalisé de prendre ses congés au moment où l'enfant rentre dans son foyer, cette mesure répondant à la proposition déposée par MM. Lenfant et Langendries déposée le 17 mai 1988.

Est également prévue la trimestrialisation du droit aux allocations familiales. Ces mesures répondent



le aan verscheidene voorstellen van P.S.C.-parlementsleden (cf. *infra*).

f) Inzake werkgelegenheid en werktijdregeling heeft minister Hansenne een aantal maatregelen getroffen die ouders de mogelijkheid bieden hun beroeps- en hun gezinsleven beter met elkaar in overeenstemming te brengen (loopbaanonderbreking en deeltijdse arbeid) en die alleenstaande ouders met kinderlast in staat stellen voor de opvoeding van de kinderen te zorgen (statuut van gezinshoofd in de werkloosheidsregelingen mogelijkheid tot loopbaanonderbreking daarin (koninklijk besluit van 10 augustus 1987).

## B) ANDERE DOOR ONS VOORGESTELDE MAATREGELEN MOETEN NOG WORDEN GOEDGEKEURD

Daarover gaat dit voorstel dat ertoe strekt nieuwe maatregelen goed te keuren en een nationaal evaluatie- en controlecollege in te stellen dat erop moet toezien dat de wet op de opzettelijke zwangerschapsafbreking correct wordt toegepast.

### 1. Positieve maatregelen

A) *Positieve opvang van personen en paren met moeilijkheden bij een niet-verwachte zwangerschap*

Het gaat hoofdzakelijk om maatregelen inzake voorlichting over de bestaande hulpverlening of inzake opvang.

In dat verband werden in de Franse Gemeenschapsraad verschillende maatregelen ingediend. Nationaal stellen wij voor dat voorlichting (in brochurevorm) wordt gegeven ten behoeve van de omnipracticici en de gynaecologen over de bestaande rechten en hulpverlening inzake opvang van vrouw en kind.

Naast de opvangmogelijkheden moeten de geneesheren zwangere meisjes kunnen voorlichten over de (juridische, sociale, financiële) bijstand die zij kunnen krijgen. Daarom verzoeken wij de Staatssecretaris voor maatschappelijke emancipatie die informatie aan alle omnipracticici en gynaecologen te bezorgen. Daarover gaat artikel 1.

B) *Een dynamisch beleid ter begeleiding van vrouwen en paren die een kind of kinderen wensen te krijgen*

Kinderlast wordt, naar gelang van de toestand waarin het gezin verkeert, verschillend gedragen. Abortus wordt jammer genoeg immers vaak ingegeven door redenen van economische en geldelijke aard. Naast de hulpverlening bij niet-verwachte zwangerschap wensen wij dan ook een kindvriendelijker gezinsbeleid tot stand te brengen.

partiellement à plusieurs propositions déposées par les parlementaires PSC (voir *infra*).

f) En matière d'emploi et d'aménagement du temps de travail, le Ministre Hansenne avait arrêté une série de mesures pour permettre aux parents de mieux concilier leur vie professionnelle et familiale (pause-carrière et temps partiel) et pour permettre au parent avec charge d'enfants de faire face à l'éducation des enfants (statut de chef de ménage dans le régime du chômage et possibilité dans ce régime de prendre une pause-carrière (arrêté royal du 10 août 1987).

## B) D'AUTRES MESURES QUE NOUS AVONS PROPOSEES DOIVENT ENCORE ETRE ADOPTEES

Tel est l'objet de la présente proposition qui vise l'adoption de mesures positives nouvelles et la mise en place d'un collège national d'évaluation et de contrôle de l'application de la loi sur l'interruption volontaire de grossesse.

### 1. Mesures positives

A) *Accueillir positivement les personnes et les couples en difficulté face à une grossesse non prévue*

Il s'agit essentiellement de mesures en matière d'informations sur les aides existantes ou favorisant l'accueil.

Plusieurs mesures sont déposées en ce sens au Conseil de la Communauté française. Au niveau national, nous proposons que soit réalisée : une information (sous la forme d'une brochure) à destination des médecins généralistes et gynécologues sur les droits et aides existants en matière d'accueil de la femme et de l'enfant.

Parallèlement aux structures d'accueil, il est nécessaire que les médecins puissent informer valablement les jeunes filles confrontées à une grossesse sur les aides dont elles peuvent bénéficier (juridiques, sociales, financières). C'est pourquoi, nous demandons au Secrétaire d'Etat à l'émancipation sociale de prévoir cette information auprès de tous les médecins généralistes et des gynécologues. Tel est l'objet de l'article 1<sup>er</sup>.

B) *Développer une politique dynamique destinée à accompagner les personnes et les couples qui décident de mettre au monde un ou des enfants*

La charge d'un ou de plusieurs enfants est différemment supportée selon la situation dans laquelle la famille se trouve. En effet, nous devons constater que beaucoup de décisions d'avortement sont malheureusement motivées par des raisons d'ordre économique et financier. Nous voulons donc, à côté des mesures destinées à venir en aide en cas de grossesse non prévue, mettre en place une politique familiale plus accueillante à l'enfant.

## 1. Geldelijke steun voor vrouwen en gezinnen

### a) Bestaansminimum

Artikel 2 neemt het wetsvoorstel op tot wijziging van artikel 2, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, om ook aan de alleenstaande ouder met kinderlast het gezinsbedrag toe te kennen (Stuk Senaat n° 658/1- (1987-1988), van 29 oktober 1987) ingediend door senator P. Wintgens.

Het voorstel wil het thans uitgekeerde bedrag voor samenwonenden optrekken tot het bedrag voor gezinnen.

### b) De gezinsbijslagen

Op het vlak van de kinderbijslagen. Wij bevestigen andermaal dat kinderbijslag een recht van het kind moet zijn. Het bedrag ervan moet dan ook hetzelfde zijn, ongeacht de toestand van degene die het kind ten laste heeft.

De kinderbijslag moet automatisch verschuldigd zijn aan de persoon die vanaf de geboorte de zorg voor het kind heeft, en kan in geen geval om administratieve redenen worden geschorst.

Uitgaande van het algemeen aanvaarde principe dat alle kinderen gelijk zijn, menen wij in afwachting van die herziening te moeten streven naar de grootst mogelijke adequatie tussen de kinderbijslagen in hun huidige structuur en de behoeften van de gezinnen op het stuk van de opvoeding van de kinderen.

Daarover gaan de artikelen 3 tot 13 die geleidelijk één enkele, niet discriminerende kinderbijslagregeling wensen in te voeren.

De artikelen 3 tot 7 wijzigen de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag.

De wet van 20 juli 1971 heeft een regeling voor gewaarborgde gezinsbijslag in het leven geroepen, die in beginsel de gevallen dekte waarop de drie traditionele regelingen (werknemers, overheidspersoneel en zelfstandigen) niet van toepassing zijn.

Deze achterhaalde regeling stelt strenge voorwaarden, die de efficiëntie ervan beperken.

In beginsel moeten de kinderen voor wie een aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag wordt ingediend, Belg zijn; het Ministerie van Sociale Voorzorg kan eventueel afwijkingen toestaan indien de overige voorwaarden vervuld zijn (in België verblijven — inkomensgrens). Het is jammer dat een wet in beginsel hulp weigert aan behoeftige kinderen die in België leven: die nationaliteitsvoorwaarde zou moeten worden afgeschaft.

Anderzijds wordt de gewaarborgde gezinsbijslag slechts toegestaan mits er geen enkel recht op andere toelagen bestaat. Wordt bij de R.K.W. een aanvraag ahangig gemaakt, dan onderzoekt hij dus vooral alle mogelijkheden om de kinderlast toe te kennen

## 1. Aider les femmes et les familles sur le plan financier

### a) Minimex

L'article 2 reprend la proposition de loi modifiant l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence au taux ménage au parent seul avec charge d'un ou plusieurs enfants (Doc. Sénat n° 658/1 - (1987-1988), du 29 octobre 1987) déposée par M. P. Wintgens.

La proposition prévoit l'extension du régime qui actuellement est octroyé au taux cohabitant, au taux ménage.

### b) Au niveau des allocations familiales

Nous réaffirmons que les allocations familiales doivent être un droit de l'enfant. Elles doivent donc être les mêmes quelle que soit la situation de ceux qui ont la charge de l'enfant.

Elles doivent être dues automatiquement à la personne qui en a la garde dès la naissance de l'enfant et ne pourront en aucun cas être interrompues pour des raisons administratives.

Dans l'attente de cette réforme, nous estimons nécessaire, le principe un enfant = un enfant une fois acquis, de rechercher la meilleure adéquation entre les allocations familiales dans leur structure actuelle et les besoins des familles en matière d'éducation des enfants.

Tel est l'objet des articles 3 à 13 qui tendent à l'établissement progressif d'un régime unique et non discriminatoire des allocations familiales.

Les articles 3 à 7 modifient la loi de 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties.

La loi du 20 juillet 1971 a organisé un régime d'allocations familiales garanties qui couvre, en principe, les cas dans lesquels les trois régimes traditionnels (salariés, agents des services publics et indépendants) n'interviennent pas.

Ce régime résiduaire prévoit des conditions strictes qui limitent son efficacité.

En principe, les enfants pour lesquels une demande d'allocations familiales garanties est introduite doivent être belges; le ministre de la Prévoyance sociale peut cependant accorder des dérogations si les autres conditions sont remplies (résider en Belgique — plafond de revenus). Il est regrettable qu'une loi refuse en principe d'aider des enfants démunis vivant en Belgique: cette condition de nationalité devrait être supprimée.

D'autre part, les allocations garanties ne sont accordées que s'il n'existe aucun droit à d'autres allocations. Saisi d'une demande, l'ONAFS examine donc préalablement toutes les possibilités d'attribuer la charge de l'enfant à un travailleur relevant d'un autre

aan een werknemer die onder een andere regeling valt. Die procedure betekent een aanzienlijke verlenging van de termijn van toekenning van de gewaarborgde gezinsbijslag.

De R.K.W. zou bevoegd zijn om de gewaarborgde gezinsbijslag te storten zodra hij in het bezit is van de officiële aanvraag (behalve voor de gevallen waarin de door het aanvraagformulier verstrekte inlichtingen erop wijzen dat men onmiddellijk toelagen in een andere regeling kan genieten), zelfs indien die rijksdienst zich verhaalt op de instelling waarvan achteraf zou blijken dat zij de bijslagen verschuldigd is. Die vereenvoudigde procedure leidt tot generlei extra-uitgave.

Daarover gaat artikel 3 van ons voorstel dat het door de heer Antoine ingediende stuk Kamer n° 361/1-1988 opneemt.

Het eerste lid van artikel 3 schaft de nationaliteitsvoorwaarde af voor de kinderen die effectief in België verblijven. Het handhaaft de nationaliteitsvoorwaarde voor in het buitenland verblijvende kinderen ten voordele van wie de Minister bij uitzondering een afwijking kon toestaan (met name de kinderen van bepaalde Belgische ontwikkelingssamenwerkers die werkzaam zijn in de landen van de Derde Wereld).

In het tweede lid wordt artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 overgenomen, dat in een termijn van een volledige kalendermaand voorziet.

Daarbij wordt de R.W.K. gemachtigd om de gewaarborgde gezinsbijslagen uit te betalen, zelfs indien deze rijksdienst zich vervolgens zou moeten verhalen op een andere kas, waarvan blijkt dat zij de gezinsbijslagen verschuldigd is.

Bovendien moet het kind bijvoorbeeld ten laste zijn van een natuurlijke persoon die moet bewijzen dat hij « in staat van behoefte » verkeert. De gezinsbijslag wordt hem immers niet eerder toegekend dan na een onderzoek naar de bestaansmiddelen en mits die bestaansmiddelen bepaalde door de Koning vastgestelde bedragen niet overschrijden.

Progressieve grenzen inzake toegestane driemaandelijke bestaansmiddelen worden ingevoerd met het oog op de evenredige toekenning van gezinsbijslag of van het kraamgeld om hetzij het totale bedrag, hetzij drie vierde, de helft of een vierde van het bedrag van de gezinsbijslag te verkrijgen. Die bestaansmiddelen worden vanaf het tweede kind verhoogd met 20 % per gerechtigd kind ten laste.

Er bestaat thans ruime eensgezindheid omtrent het beginsel van een eenvormige regeling op het stuk van kinderbijslag. Allen zijn het erover eens dat kinderen recht hebben op kinderbijslag waarvan de bedragen even hoog zijn als die welke voor andere kinderen gelden indien zij dezelfde voorwaarden inzake rangorde, leeftijd enz. vervullen.

De invoering van een tot de gehele bevolking uitgebreide eenheidsregeling impliceert evenwel een volledige reorganisatie van het huidige systeem.

De voornoemde wet van 20 juli 1971 werd, toen die werd opgesteld, gezien in het kader van een veralgeme-

régime. Cette procédure allonge considérablement le délai d'octroi des allocations garanties.

L'ONAFTS devrait être autorisé à verser les allocations garanties dès réception de la demande officielle (sauf dans le cas où les renseignements fournis par le formulaire de demande font apparaître une possibilité de bénéficier immédiatement d'allocations dans un autre régime), quitte à se retourner contre l'organisme qui serait ultérieurement reconnu comme redevable des allocations. Cette simplification de la procédure n'entraîne aucune dépense supplémentaire.

Tel est l'objet de l'article 3 de notre proposition qui reprend le Doc. Chambre n° 361/1-1988 déposé par M. Antoine.

Le premier alinéa de l'article 3 supprime la condition de nationalité pour les enfants qui résident effectivement en Belgique. Il maintient la condition de nationalité pour des enfants résidant à l'étranger au bénéfice desquels le ministre pouvait accorder, à titre exceptionnel, une dérogation (notamment les enfants de certains coopérants belges travaillant dans les pays du tiers monde).

Le deuxième alinéa intègre dans la loi l'article 3 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 qui prévoit un délai d'un mois civil complet.

Il autorise l'ONAFTS à payer les allocations familiales garanties quitte à se retourner ensuite vers une autre caisse reconnue redevable des allocations familiales.

En outre, l'enfant doit être à charge d'une personne physique qui doit justifier d'un « état de besoin ». En effet, des allocations familiales ne lui seront accordées qu'après une enquête sur les ressources et si ces ressources ne dépassent pas certains montants fixés par le Roi.

Des limites progressives de ressources trimestrielles autorisées sont instaurées en vue de l'octroi proportionnel d'allocations familiales ou d'allocations de naissance pour obtenir soit la totalité, les trois quarts, la moitié ou le quart du montant des allocations. Ces ressources sont augmentées de 20 % par enfant bénéficiaire à charge, et ce à partir du second.

Actuellement, le principe d'un régime uniforme en matière d'allocations familiales bénéficie d'un large consensus. Tous le monde s'accorde à dire que les enfants ont droit à des allocations familiales de mêmes montants s'ils se trouvent dans les mêmes conditions de rang, d'âge, etc.

L'instauration d'un régime unique étendu à toute la population implique cependant une réorganisation complète du système actuel.

La loi du 20 juillet 1971 précitée, à l'époque de sa rédaction, s'inscrivait dans le cadre d'une généralisa-



mening van de regeling van de kinderbijslag en bereidde de komst voor van een eenvormig systeem, aangezien hij voor de eerste maal betrekking had op burgers die geen bijdragen betaalden. Er werd van de begunstigde immers geen werknemersrelatie vereist om aanspraak te kunnen maken op gewaarborgde gezinsbijslag.

Het onderzoek naar de bestaansmiddelen had echter tot gevolg dat men in de wet geen echte veralgemening van het systeem kon zien en in een eerste fase werden voorwaarden inzake bestaansmiddelen ingevoerd om er zeker van te zijn dat de voordelen in de eerste plaats zouden gaan naar degenen die er het meest behoefte aan hebben.

Thans is het tijd om de eerste hinderpalen op de weg naar een eenmaking van de regeling inzake kinderbijslag op te ruimen.

Daarom stellen wij, mede in afwachting van de opheffing van het « residuaire » karakter van de regeling op het stuk van gewaarborgde gezinsbijslag en van de invoering van een eenheidsregeling, ten aanzien van alle « niet actieve » burgers voor om de bij de wet van 1971 gestelde voorwaarden inzake bestaansmiddelen op te heffen.

Daarover gaan de artikelen 4, 5 en 7 van dit voorstel die het door de heer Antoine ingediende Stuk Kamer n° 348-1988 opnemen.

Een ander probleem rijst in verband met de datum waarop de gewaarborgde gezinsbijslagen worden gestort. Zij worden toegekend vanaf de eerste dag van de maand volgend op de indiening van de aanvraag en dat zonder terugwerkende kracht. Daaruit volgt dat personen die niet op de hoogte zijn van het bestaan van de wet, jaren gezinsbijslagen kunnen verliezen. In beginsel zou het billijk zijn inzake gewaarborgde gezinsbijslagen in de mogelijkheid te voorzien dat drie jaren kunnen worden teruggewonnen, zal dat in andere sectoren het geval is. Met inachtneming van de huidige economische toestand zou men in een eerste fase de gelegenheid kunnen bieden om de gewaarborgde gezinsbijslagen te krijgen waarop men aanspraak zou hebben kunnen maken voor de zes maanden die aan de aanvankelijke aanvraag voorafgaan.

Dat is de bedoeling van artikel 7.

De afschaffing van de in de artikelen 3 tot 7 geregelde voorwaarden heeft tot gevolg dat het fonds voor kinderbijslag- wachtgeld, waarin door het wetsvoorstel van de heren Detremmerie, Leonard en Lebrun was voorzien, niet hoeft te worden ingesteld (Stuk Kamer n° 293-1988).

De artikelen 8 tot 11 schaffen de forfaitaire vermindering van de kinderbijslag af.

Deze forfaitaire vermindering van de kinderbijslag werd opgelegd door het koninklijk besluit genomen krachtens artikel 1, 2°, van de wet van 6 juli 1983 die de Koning bevoegdheid verleende om alle nuttige maatregelen te nemen ten einde het financieel evenwicht van het geheel van de stelsels van de sociale zekerheid te verzekeren.

tion du régime des allocations familiales et préparait l'avènement d'un système uniforme puisqu'elle visait pour la première fois les citoyens non contributifs. Aucune relation de travail n'était en effet exigée dans le chef de l'attributaire en vue de l'octroi des prestations familiales garanties.

L'enquête sur les ressources interdisait de voir dans la loi une véritable généralisation du système et les conditions de ressources ont été instaurées, dans un premier temps, en vue d'assurer l'extension prioritaire des avantages à ceux qui en avaient le plus grand besoin.

Aujourd'hui, il est temps de faire sauter les premiers obstacles à une uniformisation du régime des allocations familiales.

C'est pourquoi, et en attendant de supprimer le caractère « résiduaire » du régime des prestations familiales garanties et d'instaurer un régime pour tous les citoyens « non actifs », nous proposons de supprimer les conditions de ressources prévues par la loi de 1971.

Tel est l'objet des articles 4, 5 et 7 de la présente proposition qui reprennent le Doc. Chambre n° 348-1988 déposé par M. Antoine.

Un autre problème surgit à propos de la date à partir de laquelle sont versées les allocations garanties. Elles sont accordées à partir du premier jour du mois qui suit l'introduction de la demande ; il n'y a pas d'effet rétroactif. Il en résulte que les personnes qui ignorent l'existence de la loi peuvent perdre des années d'allocations. Il serait en principe équitable de prévoir, en matière d'allocations garanties, une possibilité de récupération de trois années, comme dans les autres secteurs. Compte tenu de la situation économique actuelle, on pourrait, dans une première phase, prévoir une possibilité d'obtenir les allocations garanties auxquelles on aurait pu prétendre pour les six mois antérieurs à la demande initiale.

Tel est l'objet de l'article 7.

La suppression des conditions telles qu'organisées par les articles 3 à 7 conduit à ne pas devoir mettre en place une caisse d'allocation d'attente telle que cela avait été organisé par la proposition de loi déposée par MM. Detremmerie, Leonard et Lebrun (Doc. Chambre n° 293-1988).

Les articles 8 à 11 suppriment la réduction forfaitaire des allocations familiales.

Cette réduction forfaitaire des allocations familiales a été imposée par l'arrêté royal pris en vertu de l'article 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 6 juillet 1983 qui donna compétence au Roi pour prendre les mesures utiles en vue d'assurer l'équilibre financier de l'ensemble des régimes de la sécurité sociale.



Volgens het verslag aan de Koning maakte de financiële toestand van de kinderbijslagregeling een forfaitaire vermindering per rechthebbende op kinderbijslag nodig.

De Minister bevestigt tenslotte in het onderzoek van de begroting 1987 van de sociale zekerheid van de werknemers dat de uitgaven voor kinderbijslag ondanks het meerjarenplan vrijwel gelijk zijn gebleven.

Dat voorstel werd door de heer Lenfant in de Senaat ingediend (Stuk n° 52- B.Z.1988).

De artikelen 12 en 13 liggen in de lijn van een beleid op het stuk van de harmonisering van de verschillende regelingen inzake kinderbijslag met het oog op de invoering van een eenheidsregeling inzake gezinsbijslag die gegrondvest is op het recht van het kind.

Ofschoon de kinderbijslag lange tijd beschouwd werd als een aanvulling van het loon van de werknemers met gezinslast, heeft het begrip gezinsbijslag niettemin een lange en grondige ontwikkeling gekend.

Volgens een nieuw concept dat zowel in teksten als in de rechtsleer tot uiting komt, wordt de gezinsbijslag thans als een recht van het kind beschouwd. Het kind wordt niet langer beschouwd als de oorzaak van de gezinsbijslag maar vooral en in de eerste plaats als het doel daarvan.

Alles wijst erop dat de gezinsbijslag aan een ernstige hervorming in die richting toe is. De organisatie van een eenheidsregeling die de hele bevolking omvat, vergt evenwel een voorafgaande studie aangezien zij impliceert dat de huidige regeling op een geheel nieuwe leest wordt geschoeid.

In afwachting dat een dergelijke hervorming tot een goed einde gebracht wordt, stellen wij in een eerste fase voor om de uitkeringen eenvormig te maken en de aan de kinderen van zelfstandigen toegekende uitkeringen op dezelfde hoogte te brengen als die waarin de regeling voor werknemers voorziet, aangezien er geen verschillende wijze te behandelen naargelang zij in een gezin van zelfstandigen dan wel in een werknemersgezin opgroeien.

Het bedrag van de gezinsbijslagen in de regeling voor de loonarbeiders wordt bepaald bij de gecoördineerde wetten van 19 december 1939. In de regeling voor de zelfstandigen worden deze bedragen bepaald bij koninklijk besluit (wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, basis koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen). Beide wetbepalingen werden vaak aangepast. Voor het laatst gebeurde dit in 1985; voor de werknemers bij wet van 1 augustus 1985; voor de zelfstandigen bij koninklijk besluit van 19 juli 1985.

Ons voorstel strekt ertoe bij wet te bepalen dat alle uitkeringen in de sociale regelingen voor kinderbijslagen gelijk moeten zijn. De uitkeringen moeten dezelfde zijn en gelijk ongeacht de regeling waarbinnen de verzekering wordt aangegaan: dat is het wetbeginsel.

Selon le rapport au Roi, la situation financière du régime des allocations familiales rendait nécessaire la diminution forfaitaire par attributaire d'allocations familiales.

Le Ministre affirme, dans l'étude du budget 1987 de la sécurité sociale des travailleurs salariés, que les dépenses en matière d'allocations familiales sont pratiquement stabilisées en dépit du plan pluriannuel.

Cette proposition avait été déposée au Sénat par M. Lenfant (Doc. n° 52- S.E.1988).

Les articles 12 et 13 s'inscrivent dans le cadre d'une politique d'harmonisation des différents régimes d'allocations familiales en vue d'instaurer un régime unique de prestations familiales fondé sur le droit de l'enfant.

En effet, si les allocations familiales ont longtemps été considérées comme un complément de salaire accordé aux travailleurs chargés de famille, la notion de prestations familiales a subi une longue et profonde évolution.

Aujourd'hui, une nouvelle conception, qui se manifeste tant dans les textes que dans la doctrine, laisse apparaître les prestations familiales comme un droit de l'enfant. L'enfant n'est plus considéré comme la cause des prestations familiales mais surtout et avant tout comme le but de celles-ci.

Le régime des allocations familiales est appelé à subir une profonde réforme dans ce sens. L'organisation d'un régime unique étendu à toute la population demande cependant une étude préalable car elle implique une réorganisation complète du régime actuel.

En attendant qu'une telle réforme puisse être menée à bien, nous proposons dans un premier temps d'uniformiser les prestations et ainsi, d'aligner les prestations accordées aux enfants de travailleurs indépendants à celles prévues dans le régime des travailleurs salariés, rien ne justifiant une différence entre un enfant selon qu'il vit dans une famille d'indépendants ou de salariés.

Dans le régime des travailleurs salariés, le taux des allocations familiales est fixé par les lois coordonnées du 19 décembre 1939. Dans le régime des indépendants, il est fixé par arrêté royal (arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, pris en exécution de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants). Ces lois et cet arrêté ont été modifiés à de nombreuses reprises et l'ont été en dernier lieu en 1985, en l'occurrence par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 en ce qui concerne les salariés et par l'arrêté royal du 19 juillet 1985 en ce qui concerne les indépendants.

En prévoyant que les prestations en matière d'allocations familiales doivent être identiques et égales, quel que soit le régime d'assurance, la présente proposition de loi inscrit dans la loi le principe de l'uniformité de ces prestations.

De Koning zal hiertoe de nodige wijzigingen aanbrengen aan het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinstoelagen ten voordele van de zelfstandigen. Het is onze wens — zonder uitspraak te doen over het huidige peil van de gezinsbijslagen — dat de uitkeringen in de regeling voor de zelfstandigen opgetrokken worden tot het peil van deze voor kinderen van ouders verzekerd in de werknemersregeling.

De artikelen 12 en 13 nemen aldus de beginselen over van de door de heren Antoine (Stuk Kamer n° 362/1-1988) en Detremmerie (Stuk Kamer n° 329/1-1988) ingediende voorstellen.

#### c) De pensioenen

De loopbaan van vrouwen ondergaat de invloed van de arbeidsonderbrekingen na een geboorte. Tegenwoordig kunnen die arbeidsonderbrekingen weliswaar worden opgevangen via de regeling van de loopbaanonderbreking, maar zulks was vroeger niet het geval. Als gevolg daarvan is de loopbaan, die als berekeningsgrondslag voor het pensioen dient, in vele gevallen onvolledig.

Anderzijds hebben niet alle werkneemsters de mogelijkheid om hun beroepsactiviteit te onderbreken. Doordat ze naast hun beroepsactiviteit ook nog de zorg voor hun gezin hebben, is deze periode van hun beroepsleven voor hen zeer lastig.

Ongeacht of zij hun beroepsactiviteit als gevolg van een geboorte al dan niet hebben moeten onderbreken moeten vrouwen de kans krijgen om die moederschapsperiode te valoriseren.

Daarom stellen wij voor het beginsel aan te nemen van een kosteloze loopbaanbonificatie voor de berekening van het pensioen. Die door de Koning geregelde loopbaanbonificatie zou in een eerste fase bijvoorbeeld zes maanden bedragen.

Daarover gaan de artikelen 14 en 15 die in deze bonificatie voor de rust- en overlevingspensioenen van de loontrekkers en de zelfstandigen voorzien. Zij nemen de door de heer Detremmerie ingediende voorstellen op (Stuk. Kamer n°s 292/1 en 297/1-1988).

#### d) De regeling van de alimentatievorderingen

##### Art. 16 tot 26

In 1974 diende mevr. Hanquet een wetsvoorstel in tot regeling van alimentatievorderingen door bemiddeling van een Rijksbureau voor Alimentatievorderingen (Stuk Senaat n° 330/1-1988). Dat voorstel is ook in de Kamer aanhangig gemaakt (Stuk Kamer n° 387/1-1988 van de heer Antoine).

Dat voorstel beantwoordt aan een dringende behoefte, want talrijke vrouwen die recht hebben op alimentatiegeld, zitten zonder middelen doordat de

Il appartiendra au Roi de modifier l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants afin d'appliquer ce principe. Sans nous prononcer sur le niveau actuel des prestations familiales, nous souhaitons relever le taux des allocations versées aux travailleurs indépendants de manière à aligner ces allocations sur celles dont bénéficient les enfants des travailleurs salariés.

Les articles 12 et 13 reprennent ainsi les principes contenus dans les propositions déposées par M. Antoine (Doc. Chambre n° 362/1-1988) et M. Detremmerie (Doc. Chambre n° 329/1-1988).

#### c) Au niveau des pensions

La carrière des femmes est influencée par les arrêts de travail consécutifs à une naissance. Si ces arrêts peuvent actuellement être couverts par le régime de l'interruption de carrière, il n'en demeure pas moins que cette possibilité nouvelle n'a pu être utilisée pour des naissances antérieures à sa mise en vigueur. Il en résulte que dans de nombreux cas, la carrière servant de base au calcul de la pension sera incomplète.

D'autre part, toutes les travailleuses n'ont pas la possibilité d'interrompre leur activité professionnelle. Cette activité professionnelle et les charges familiales rendent cette période de la vie professionnelle très lourde à assumer.

Il convient de permettre aux femmes — qu'elles aient dû interrompre leur activité professionnelle ou non à la suite d'une naissance — de valoriser cette période de maternité.

Il est donc proposé de prévoir le principe d'une bonification gratuite de carrière pour le calcul de la pension. Cette bonification qui serait organisée par le Roi pourrait par exemple, dans un premier temps, être fixée à six mois.

Tel est l'objet des articles 14 et 15 qui prévoient cette bonification pour les pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants. Ils reprennent les propositions déposées par M. Detremmerie (Doc. Chambre n°s 292/1 et 297/1-1988).

#### d) Le règlement des créances

##### Art. 16 à 26

Dès 1974, Mme Hanquet a déposé une proposition de loi organisant le règlement des créances alimentaires par l'intermédiaire d'un Office National des créances alimentaires (Doc. Sénat n° 330/1-1988). Cette proposition est également pendante à la Chambre (Doc. Chambre n° 387/1-1988 de M. Antoine).

Cette proposition répond à un besoin urgent car de nombreuses femmes ayant droit à une pension alimentaire se trouvent démunies de tout moyen finan-

vordering niet betaald wordt. Het huidige wetsontwerp gaat niet ver genoeg.

Het Burgerlijk Wetboek heeft de samenhangigheid bekrachtigd die normaal moet bestaan tussen naaste bloed- en aanverwanten, doordat het aan ieder van hen in bepaalde omstandigheden het recht verleent van de anderen de materiële middelen voor zijn onderhoud te verkrijgen, hetzij in de vorm van een uitkering tot levensonderhoud, hetzij in de vorm van een bijdrage in de lasten van de huishouding.

Wij willen hier niet verwijzen naar alle vorderingen van dat soort — die wij wegens hun gewone functie « alimentatievorderingen » zullen noemen — maar wij denken bijvoorbeeld aan het geval dat een echtgenoot die niet verantwoordelijk is voor een feitelijke scheiding van de andere echtgenoot eist dat hij zijn plicht tot hulpverlening nakomt (art. 213 (*nieuw*) van het Burgerlijk Wetboek) of bijdraagt in het onderhoud van de kinderen. Van soortgelijke aard is de uitkering die met hetzelfde doel wordt toegekend tijdens een echtscheidingsgeding (art. 1280 van het Gerechtelijk Wetboek) of de uitkering verleend na echtscheiding op grond van de artikelen 301 en 303 van het Burgerlijk Wetboek. In een ander verband is nog de vordering te noemen die een natuurlijk kind heeft op zijn vermoedelijke vader (art. 336 van het Burgerlijk Wetboek).

Het is in ieder opzicht van belang dat die verplichtingen worden nageleefd: het is van levensbelang voor de eiser, omdat hij de alimentatie uiteraard nodig heeft aangezien hij ervan moet leven; het is een dwingende noodzakelijkheid voor de politieke orde, die enerzijds niet kan dulden dat de instellingen waarop zij berust ongestraft worden uitgehold en er anderzijds voor moet waken dat het verzuim van de familie niet tot gevolg heeft dat de behoeftigen ten laste komen van de gemeenschap.

Het komt echter niet zelden voor dat personen die soortgelijke geldsommen verschuldigd zijn, hun stortingen maandenlang uitstellen of ze gewoon niet meer betalen. Men kan zich derhalve geredelijk indenken in welke dramatische toestand tal van alimentatiegerechtigden op die manier komen te verkeren.

Zij kunnen zeker in verschillende vorm beslag doen leggen op de goederen van hun schuldenaar. Maar die procedures zijn kostbaar en leveren dikwijls pas veel later resultaten op; het duurt te lang voor hen die geen eigen middelen hebben. Bovendien pogen sommige schuldenaars handig te ontkomen aan het gerecht, zodat het recht niet kan zegevieren indien de schuld-eiser geen volharding aan de dag legt. Talrijke alimentatiegerechtigden zien er dan ook tegen op om een rechtsvordering in te stellen waarvan de afloop twijfelachtig is en waarbij zij inmiddels niet behoorlijk kunnen leven.

Wanneer een dergelijke vordering berust op de artikelen 213 en 221 van het Burgerlijk Wetboek of op artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, kan de

cier par le non paiement de cette créance. Le projet de loi actuel est trop minimaliste.

On sait que le Code civil a consacré la solidarité qui doit exister normalement entre proches parents ou alliés, en reconnaissant à chacun d'eux, dans certaines conditions, le droit d'obtenir des autres les moyens matériels de sa subsistance, soit sous forme de pension alimentaire, soit sous forme de contribution aux charges du ménage.

Sans vouloir citer ici tous les cas possibles de créances de ce genre — qu'en raison de leur fonction habituelle nous appellerons « créances alimentaires » — on citera, par exemple, celui où un époux non responsable d'une séparation de fait réclame de son conjoint l'exercice du devoir de secours (art. 213 (*nouveau*) du Code civil) ou sa contribution à l'entretien des enfants. On citera également la pension octroyée dans les mêmes buts au cours d'une instance en divorce (art. 1280 du Code judiciaire) ou celle octroyée après le divorce sur la base des articles 301 et 303 du Code civil. Dans un ordre d'idées différent, on citera la créance reconnue à l'enfant naturel vis-à-vis de son auteur vraisemblable (art. 336 du Code civil).

Il importe à tous points de vue de veiller à ce que ces obligations soient exécutées: c'est une nécessité vitale pour le créancier d'aliments qui, par hypothèse, en a besoin pour vivre; c'est un impératif pour l'ordre politique qui, d'une part, ne peut pas tolérer que les institutions sur lesquelles il repose soient violées impunément et qui, d'autre part, doit veiller à ce que la carence familiale ne mette pas les miséreux à charge de la collectivité.

Or il n'est pas rare de voir les débiteurs de semblables sommes retarder pendant des mois leurs versements ou y mettre purement et simplement fin. Nombreux sont dès lors les créanciers d'aliments placés dans la situation dramatique que l'on imagine aisément.

Sans doute peuvent-ils faire procéder aux différentes saisies des biens de leur débiteur. Mais outre qu'elles sont onéreuses, ces procédures n'aboutissent souvent à des résultats qu'après un temps trop long pour des personnes qui n'ont pas de ressources propres. Sans compter que certains débiteurs de semblables sommes s'emploient habilement à échapper à la justice, laquelle ne peut pas triompher si le créancier ne se montre pas persévérant. Beaucoup de créanciers d'aliments répugnent dès lors à engager ou à poursuivre des actions en justice dont l'issue leur paraît douteuse et qui ne leur permettent pas entre-temps de vivre décemment.

Sans doute lorsqu'une telle créance est attribuée sur la base des articles 213 et 221 du Code civil ou 1280 du Code judiciaire, l'époux peut-il bénéficier



echtgenoot weliswaar nog een andere voorziening treffen die herhaaldelijk doelmatig is gebleken : overdracht van geldsommen, een gerechtelijke « volmacht », waarbij derden hun de bedragen betalen, die de alimentatieplichtige verschuldigd is. Andere soorten van alimentatievorderingen kunnen echter op die wijze niet worden betaald en bovendien is die regeling niet altijd geheel doeltreffend, vooral als de alimentatieplichtige zelf veel schuldenaars heeft of zijn schuldenaars dikwijls veranderen zodat de schuldeiser niet kan weten tot wie hij zich moet richten.

De alimentatiegerechtigde kan zich ook soms wenden tot officiële instellingen om hulp die de gemeenschap hem verschuldigd is krachtens de wet : gewaarborgd inkomen voor bejaarden (wet van 1 april 1969), bestaansminimum (wet van 7 augustus 1974), uitkering voor gehandicapten (wet van 29 juni 1969), gewaarborgde kinderbijslag of, meer algemeen, bijstand van een O.C.M.W. bijvoorbeeld.

Nog afgezien van hun aard mogen die sociale voorzieningen niet zijdelings tot gevolg hebben dat de alimentatieplichtigen ontslagen worden van hun verplichting om te betalen. Het is immers geen zeldzaamheid dat zij zich beroepen op die uitkeringen om te betogen dat de alimentatiegerechtigde niet behoeftig is.

Tenslotte kan de alimentatiegerechtigde in voorkomend geval ook klacht indienen wegens verlating van familie (art. 391bis van het Strafwetboek). Maar het is mogelijk dat hij zijn toestand hiermede alleen maar verergert, als de delinquent daardoor in de gevangenis komt en minder dan ooit geneigd zal zijn zijn verplichtingen na te leven.

Een Staat die terecht bewogen wordt door samenhangigheid met de zwaksten en de meest berooiden en die de hoeder wil zijn van de meest fundamentele instellingen van het democratisch sociaal bestel, dient maatregelen te nemen om dergelijke situaties te voorkomen.

De oprichting van een Rijksbureau voor alimentatievorderingen, bevoegd om op te treden bij de afwikkeling van de alimentatievorderingen, lijkt ons het beste en efficiëntste middel om dat doel te bereiken.

De grondslag van ons voorstel is dat wie recht heeft op een rechterlijk vastgestelde uitkering tot onderhoud, wordt betaald door het Rijksbureau. Dit bureau treedt in de rechten van de schuldeiser en vordert betaling van de alimentatieschuld van de alimentatieplichtige.

Het grootste voordeel van deze regeling is dat de alimentatiegerechtigde altijd zeker zal zijn de bedragen te ontvangen die hem in staat moeten stellen te leven; hij zal dus niet langer de dramatische toestand kennen dat de schuldenaar te laat of helemaal niet betaalt.

De schuldenaar zelf zal niet aan zijn verplichting ontsnappen : of hij zal zijn schuld spontaan betalen aan het bureau of het bureau zal zich op hem verhalen.

d'une mesure dont l'excellence a été maintes fois soulignée : la délégation de sommes, « mandat » judiciaire lui permettant de se faire payer directement par les tiers les sommes que lui doit le débiteur d'aliments. Mais outre que cette mesure n'assure pas le paiement des autres types de créances alimentaires, elle ne se révèle pas pleinement efficace, spécialement dans les cas où le débiteur d'aliments a lui-même de multiples débiteurs ou que ses débiteurs changent fréquemment, en sorte qu'il est impossible au créancier d'aliments de connaître ceux auxquels il doit s'adresser.

Sans doute encore le créancier d'aliments peut-il parfois solliciter d'organismes officiels l'aide que la collectivité lui doit en vertu de la loi : revenu garanti aux personnes âgées (loi du 1<sup>er</sup> avril 1969), minimum de moyens d'existence (loi du 7 août 1974), allocation aux handicapés (loi du 29 juin 1969), allocations familiales garanties ou, d'une manière générale, secours d'un C.P.A.S., par exemple.

Mais sans parler du caractère de ces prestations, il ne convient pas que les interventions de la collectivité aient pour effet indirect de libérer les débiteurs d'aliments de leurs obligations; il n'est pas rare, en effet, de les voir prétexter ces interventions pour prétendre que le créancier n'est pas dans le besoin.

Sans doute enfin, le créancier d'aliments peut-il éventuellement se plaindre d'un abandon de famille (art. 391bis du Code pénal). Mais sa plainte pourra n'avoir d'autre effet que d'aggraver sa situation si elle aboutit à un emprisonnement du délinquant, moins enclin que jamais à exécuter son obligation.

Il nous paraît qu'un Etat qui se laisse traverser par un juste mouvement de solidarité à l'égard des plus faibles et des plus démunis de ses membres et qui se veut le garant des institutions les plus fondamentales de l'organisation sociale démocratiquement établie, doit prendre des mesures pour empêcher que ne se développent de telles situations.

La création d'un Office national des créances alimentaires et l'organisation de son intervention dans le règlement des créances alimentaires nous paraissent répondre de manière adéquate et efficace à cet objectif.

L'essentiel de notre proposition réside en ce que le créancier d'aliments dont la créance est fixée en justice, est payé par ledit Office; c'est ce dernier qui, subrogé au créancier, reçoit du débiteur le paiement de sa dette d'aliments.

L'avantage majeur de cette nouvelle institution gît dans le fait que le créancier d'aliments sera toujours certain de percevoir les sommes qui doivent lui permettre de vivre; il ne connaîtra donc plus la situation dramatique où le placent les absences ou les retards de paiement du débiteur.

Celui-ci n'échappera pas pour autant à ses obligations : ou bien il paiera spontanément à l'Office ou bien l'Office le poursuivra en paiement. Organisme



Als openbare instelling zal het bureau in feite en in rechte beschikken over krachtige actiemiddelen tegen de wanbetaler die dus niet meer zal kunnen profiteren van de moedeloosheid van zijn schuldeiser.

Er is voorzien in een nagenoeg systematisch optreden van het bureau telkens als een alimentatievordering in rechte is toegewezen, omdat we de indruk hebben dat de betrekkingen tussen alimentatiegerechtigde en alimentatieplichtige meestal zozeer zijn verslechterd dat het verkieselijk is hen zo weinig mogelijk met elkaar in contact te laten komen. Aangezien bovendien velen niet spontaan voldoen aan een door de rechter vastgestelde alimentatieplicht, leek het ons overbodig de alimentatiegerechtigde te verplichten zich opnieuw tot de rechter te wenden al is het maar om de bemiddeling van het bureau te eisen.

Aangezien de instelling waarvan wij de oprichting voorstellen, in het voordeel werkt van de schuldeiser, hebben wij hem vrij gelaten om het bureau al dan niet te verzoeken om te bemiddelen.

De oprichting en de werking van het Rijksbureau voor alimentatievorderingen zullen ongetwijfeld een bijkomende financiële last betekenen voor de Staat : de uitgaven zullen vooral gaan naar de wedden van de ambtenaren van het bureau, de rente van het bedrijfskapitaal, en de verhaalkosten van de vorderingen op de schuldenaars.

Om deze financiële problemen althans gedeeltelijk op te lossen, stellen wij in de eerste plaats voor het Rijksbureau voor alimentatievorderingen te koppelen aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers : het Rijksbureau zal gebruik kunnen maken van de infrastructuur aan mensen en materiaal waarover de Rijksdienst thans beschikt. Overigens lijkt het Rijksbureau voor alimentatievorderingen een onderdeel te zullen zijn van een algemene sociale zekerheid voor gezinnen die zich geleidelijk aan het ontwikkelen is. In de tweede plaats zal enerzijds de alimentatiegerechtigde 5 % op zijn vordering moeten afstaan aan het Rijksbureau voor alimentatievorderingen : dat bedrag lijkt ons een normale vergoeding voor de verzekering die hij krijgt voortaan te zullen worden betaald; anderzijds zal de onwillige alimentatieplichtige een rente moeten betalen die zo zal worden vastgesteld dat de verhaalkosten worden gedekt. Tenslotte moeten ook de besparingen in aanmerking genomen worden omdat de Staat niet meer in dezelfde mate het gewaarborgd levensminimum of soortgelijke uitkeringen zal moeten betalen en de O.C.M.W.'s niet zo dikwijls meer alimentatiegerechtigden zullen moeten helpen.

Maar hoeveel het de Staat ook mag kosten, het gaat om een taak die volkomen past bij de opdracht van de Staat om de armsten en de meest berooiden te beschermen tegen hen die hun meest elementaire maatschappelijke plichten niet vervullen.

\*  
\* \*

public, l'Office national des créances alimentaires disposera en fait et en droit de puissants moyens d'action contre le débiteur récalcitrant, qui ne pourra donc plus profiter de la lassitude de son créancier.

Si nous avons prévu l'intervention quasi systématique de l'Office dans tous les cas où une créance alimentaire a été fixée en justice, c'est parce qu'il nous a semblé que dans la plupart de ces cas les rapports entre créancier et débiteur d'aliments sont à ce point dégradés qu'il vaut encore mieux favoriser leur espacement. En outre, comme nombreux sont les débiteurs d'aliments, dont la dette est fixée en justice, qui ne s'acquittent pas spontanément de leurs dettes, il nous a paru vain d'imposer au créancier tout nouveau recours à la justice, fût-ce pour demander l'intervention de l'Office.

Toutefois, puisque l'institution dont nous proposons la création est un bénéfice pour le créancier, nous l'avons laissé libre de déclencher ou non l'intervention de l'Office.

Certes, la création et le fonctionnement de l'Office national des créances alimentaires engendreront une charge financière supplémentaire pour l'Etat : celle-ci sera constituée principalement par les traitements des fonctionnaires qui y seront affectés, les intérêts d'un fonds de roulement et les frais de récupération de créances contre les débiteurs.

C'est pour résoudre au moins partiellement ce problème financier que nous proposons en premier lieu de rattacher l'Office national des créances alimentaires à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés : le premier bénéficiera de l'infrastructure humaine et matérielle dont dispose actuellement le second. Au demeurant, l'Office national des créances alimentaires apparaît bien comme un élément d'une sécurité sociale familiale générale dont la construction se réalise peu à peu. En second lieu, nous prévoyons d'une part que le créancier d'aliments devra abandonner 5 % de sa créance à l'Office national des créances alimentaires : cet abandon nous paraît être le prix normal de l'assurance qu'il aura désormais d'être payé; d'autre part, le débiteur récalcitrant devra payer des intérêts fixés de manière à couvrir les frais de récupération. Enfin, il ne faut pas minimiser l'épargne implicite résultant de ce que l'Etat ne devra plus payer dans la même mesure les revenus minimums garantis ou autres allocations semblables et de ce que les C.P.A.S. ne devront plus intervenir aussi souvent pour aider les créanciers d'aliments.

Quelle que soit la charge financière qui doive en résulter pour l'Etat, il semble néanmoins qu'il y ait là une mission qui rentre parfaitement dans sa fonction, spécialement en ce qu'il doit — quoi qu'il lui en coûte — assurer la protection des plus pauvres et des plus démunis contre ceux qui n'accomplissent pas leurs devoirs sociaux les plus élémentaires.

\*  
\* \*

Artikel 16 strekt ertoe om een openbare instelling op te richten belast, enerzijds met de betaling van de alimentatievorderingen aan de gerechtigden en anderzijds met de inning van de alimentatiegelden bij degenen die ze moeten betalen. Deze instelling moet, om haar optreden te vergemakkelijken, een nationale bevoegdheid hebben. Wij noemen die instelling « Rijksbureau voor alimentatievorderingen (RAV) ».

Wij stellen voor de administratie van het bureau onder te brengen bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (RKW) om redenen die hierboven reeds zijn aangegeven. Een koninklijk besluit zal de betrekkingen tussen beide instellingen regelen, inzonderheid wat betreft het beheer van de financiën en de begroting en de wijze waarop de RKW personeel en materiaal ter beschikking zal stellen van het RAV.

Wij menen evenwel dat het RAV over een zekere autonomie moet beschikken en hebben daarom aan het bureau rechtspersoonlijkheid verleend. Dat zal zijn werking ook vergemakkelijken.

Volgens artikel 17 is de bevoegdheid van het Rijksbureau voor alimentatievorderingen niet beperkt tot de uitkeringen tot levensonderhoud in de strikte betekenis van het woord : het is mede bevoegd voor alle vorderingen verkregen op grond van de bepalingen die in artikel 17 zijn opgesomd, welke vorderingen wij «alimentatievorderingen » hebben genoemd omdat zij doorgaans dienen om de dagelijks uitgaven mogelijk te maken.

Wanneer een alimentatievordering in rechte is vastgesteld op grond van een der teksten genoemd in het eerste lid, of wanneer een echtscheiding of scheiding van tafel en bed met wederzijdse toestemming is overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand, moet het Rijksbureau voor alimentatievorderingen in kennis worden gesteld van de uitspraak (door de griffier) of van de overeenkomst gesloten vóór de echtscheiding (door de schuldeiser, die in dit laatste geval ook een uittreksel moet overleggen van de registers van de burgerlijke stand waaruit de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed blijkt). De uitkeringsplichtige moet daarenboven van die kennisgeving op de hoogte worden gebracht.

Iedere uitvoerbaar verklaarde beslissing tot verhoging of verlaging van het bedrag van een alimentatievordering die wordt betaald door bemiddeling van het bureau, moet eveneens ter kennis worden gebracht van het bureau en een bericht van die kennisgeving moet aan de alimentatieplichtige worden gezonden.

Zodra die formaliteiten zijn vervuld, kunnen de alimentatievorderingen nog slechts worden voldaan door bemiddeling van het Rijksbureau voor alimentatievorderingen.

Het bureau zal dus eerst optreden na de kennisgeving van de beslissing of de overeenkomst gevolgd door het bericht dat aan de schuldenaar wordt gestuurd. Aangezien het de alimentatiegerechtigde is die voordeel heeft bij het optreden van het bureau, wordt het aan hem overgelaten om te oordelen of hij

L'article 16 appelle la création d'un organisme public chargé, d'une part, de payer les créances alimentaires aux personnes qui y ont droit, d'autre part, de percevoir des débiteurs les dettes alimentaires au paiement desquelles ceux-ci sont tenus. Cet organisme doit avoir une compétence nationale, pour faciliter ses interventions. Nous l'appelons « Office national des créances alimentaires (ONCA) ».

Nous proposons son rattachement à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés (ONAF) sur le plan administratif pour les raisons exposées plus haut. Un arrêté royal organisera cette liaison entre les deux organismes, notamment sur le plan de la gestion financière et budgétaire et sur celui de la mise à la disposition de l'ONCA par l'ONAF de moyens en personnes et en matériel.

Nous proposons néanmoins que l'ONCA dispose d'une autonomie relative, en lui donnant la personnalité juridique. Cela aussi facilitera son action.

Aux termes de l'article 17, le domaine d'intervention de l'Office national des créances alimentaires n'est pas limité aux pensions alimentaires au sens strict : il s'étend à toutes les créances obtenues sur base des dispositions visées à l'article 17, créances que nous avons qualifiées d'« alimentaires » parce que leur fonction est généralement de permettre les dépenses de la vie courante.

Lorsqu'une créance alimentaire a été fixée en justice sur base d'un des textes cités à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ou lorsqu'un divorce ou une séparation de corps par consentement mutuel a été transcrit dans les registres de l'état civil, l'Office national des créances alimentaires reçoit notification de la décision (par le greffier) ou de la convention préalable au divorce (par le créancier, qui, dans ce dernier cas, doit produire également un extrait des registres de l'état civil prouvant le divorce ou la séparation). Le débiteur alimentaire est, en outre, averti de cette notification.

Toute décision exécutoire qui majore ou réduit le montant d'une créance alimentaire payée par l'intermédiaire de l'Office lui est également notifiée et un avertissement de cette notification est donné au débiteur.

A partir de l'accomplissement de ces formalités, le règlement des créances alimentaires ne peut plus se faire qu'à l'intervention de l'Office national des créances alimentaires.

C'est donc la notification de la décision ou de la convention, suivie de l'avertissement donné au débiteur, qui déclenche l'intervention de l'Office. Comme celle-ci est à l'avantage du créancier alimentaire, nous lui avons laissé la liberté de juger de son intérêt compte tenu des circonstances; il se peut, en

dat in de gegeven omstandigheden wil; het is immers mogelijk dat hij van de alimentatieplichtige de garantie heeft gekregen dat de alimentatie geregeld zal worden betaald of dat hij er de voorkeur aan geeft gebruik te maken van de bestaande dwangmiddelen. Bovendien moet hij het initiatief nemen tot het verzenden van de kennisgeving en het bericht.

Volgens artikel 18 wordt het Rijksbureau voor alimentatievorderingen door de kennisgeving van de rechterlijke uitspraak of van de overeenkomst schuldenaar van de uitkering die na de kennisgeving moet plaatshebben. Hierdoor is het bureau verplicht de alimentatievordering te betalen in de plaats van de schuldenaar.

Het bureau is evenwel gerechtigd 5 % in te houden van de schuldvordering. Dat is bedoeld als een bijdrage van de alimentatiegerechtigde aan de betalingsregeling, die hij, door de kennisgeving, heeft aanvaard.

Het RAV mag in beginsel alleen aan de gerechtigde zelf betalen. Slechts in uitzonderingsgevallen mag het bedrag aan een tussenpersoon worden uitgekeerd : aan de wettelijke vertegenwoordiger of bewindvoerder of aan de bij overeenkomst aangewezen vertegenwoordiger, wanneer de gerechtigde lichamelijk in de onmogelijkheid verkeert het bedrag zelf in ontvangst te nemen.

Zodra het bureau de alimentatieschuld heeft voldaan, treedt het in de plaats van de schuldeiser.

Artikel 19 bepaalt dat na de kennisgeving van de uitspraak of de overeenkomst het bureau het totale bedrag van de schuldvorderingen die nog moeten verschijnen op de schuldenaar verhaalt.

Het bureau kan de schuldenaar aanmanen te betalen bij een ter post aangetekende brief. Vanaf dat ogenblik moet de alimentatieplichtige de wettelijke rente betalen overeenkomstig het gemeen recht.

Het bureau beschikt over alle middelen van een eiser tegenover zijn schuldenaar : uitvoerend beslag op roerend goed, beslag op onroerend goed, derdenbeslag. De beperkingen op de inbeslagneming gesteld in de artikelen 1409 en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek gelden echter niet voor het bureau.

Het RAV heeft ook de mogelijkheid om inlichtingen over de financiële toestand van de schuldenaar in te zien teneinde de betaalde bedragen gemakkelijker te kunnen verhalen. Wij verklaren de vrederechter van de woonst van de schuldeiser bevoegd om uitspraak te doen in de plaats van de vrederechter van de woonplaats van de schuldenaar om te voorkomen dat deze de vervolgingen moeilijker zal maken door zijn woonplaats in het buitenland te verplaatsen.

Volgens artikel 20 kan de schuldenaar die meer dan twee maanden heeft nagelaten aan zijn verplichtingen tegenover het Rijksbureau te voldoen, worden veroordeeld wegens verlaten van familie.

Met artikel 21 hebben wij willen verhinderen dat personen ten onrechte gebruik maken van het RAV. De uitkeringsplichtige kan de uitkeringsgerechtigde natuurlijk altijd dagvaarden ter vermindering of zelfs

effet, qu'il ait obtenu du débiteur des assurances de paiement régulier ou qu'il préfère user des moyens de contrainte actuels. Aussi est-ce à son initiative que la notification et l'avertissement sont effectués.

Selon l'article 18, la notification de la décision judiciaire ou de la convention rend l'Office national des créances alimentaires débiteur des dettes alimentaires à échoir après la notification; elle l'oblige dès lors à payer la créance alimentaire en lieu et place du débiteur.

L'Office a toutefois le droit de prélever 5 % du montant de la créance. Ce prélèvement est une contribution du créancier alimentaire au fonctionnement du système de paiement dont, par la notification, il a accepté le bénéfice.

L'ONCA ne peut payer en principe qu'au créancier lui-même. Ce n'est qu'exceptionnellement qu'il peut payer à un intermédiaire : représentant ou administrateur légal ou représentant conventionnel, lorsque le créancier est incapable physiquement de toucher sa créance.

Lorsque l'Office a payé la dette alimentaire, il est subrogé au créancier.

L'article 19 prévoit qu'après la notification de la décision ou de la convention, l'Office réclame au débiteur le montant intégral des créances à échoir.

L'Office peut mettre le débiteur en demeure de payer par une lettre recommandée à la poste. A partir de ce moment, le débiteur est tenu des intérêts légaux, conformément au droit commun.

L'office dispose de tous les moyens d'action d'un créancier vis-à-vis de son débiteur : saisie-exécution mobilière, saisie immobilière, saisie-arrêt, etc. L'Office ne connaît toutefois pas les limitations imposées aux saisies par les articles 1409 et 1410 du Code judiciaire.

On a, d'autre part, donné à l'ONCA la possibilité d'obtenir des renseignements sur la situation financière du débiteur, pour pouvoir récupérer plus aisément les sommes qu'il a payées au créancier. Si pour en décider nous avons donné compétence au juge de paix du domicile du créancier et non au juge de paix du domicile du débiteur, c'est pour ne pas donner à ce dernier un moyen de compliquer les poursuites à son égard en prenant un domicile à l'étranger.

Selon l'article 20, le débiteur qui est resté plus de deux mois sans s'acquitter de ses obligations vis-à-vis de l'Office national des créances alimentaires peut être condamné pour abandon de famille.

Par l'article 21, nous avons voulu empêcher qu'une personne ne bénéficie indûment de l'intervention de l'ONCA. Bien entendu, le débiteur alimentaire peut toujours assigner le créancier en réduction, voire en



de opheffing van de alimentatie vorderen. In dat geval wordt de beslissing ter kennis gebracht van het bureau overeenkomstig artikel 17, derde lid, en het bureau wijzigt zijn uitkeringen dienovereenkomstig.

Wij hebben gedacht aan het geval dat bij stilzittende schuldenaar, de schuldeiser kennelijk niet meer in dezelfde toestand verkeert als toen hij alimentatiegerechtigd werd verklaard. Het kwam ons voor dat de schuldeiser in dat geval uit eigen beweging afstand behoorde te doen van zijn vordering, hetzij door mede te delen dat hij afstand doet van zijn vordering, hetzij door een verklaring van afstand te tekenen die het bureau hem zal voorleggen. De mogelijkheid om afstand te doen zal echter alleen dan gegeven zijn wanneer de alimentatiegerechtigde kennelijk niet meer verkeert in de omstandigheden waarbij zijn schuldvordering wordt toegekend. De minste verandering in het vermogen van de alimentatiegerechtigde leidt dus niet tot toepassing van artikel 21.

Doet een schuldeiser niet uit eigen beweging afstand van de uitkering, terwijl hij er kennelijk geen recht meer op heeft, dan kan het bureau de vordering vervallen laten verklaren en de onrechtmatig ontvangen bedragen terugvorderen en een burgerrechtelijke sanctie doen uitspreken die tot tweemaal de onrechtmatig ontvangen bedragen kan belopen.

Indien het bureau gelijk krijgt, moet het aan de schuldenaar terugbetalen wat deze ten onrechte heeft betaald.

Artikel 22 bepaalt dat kennisgevingen en berichten worden verstuurd bij ter post aangetekende brief.

Overeenkomstig artikel 23 zijn er gevallen waarin de betaalde bedragen worden beschouwd als een voorschot op de rechten die later aan de schuldeiser zullen worden toegekend. De betaling van de alimentatievorderingen door het RAV vormt geen hinderpaal voor de toepassing van die regels in de betrekkingen tussen de schuldeiser en de schuldenaar.

Er moet evenwel rekening worden gehouden met de bedragen die de schuldenaar werkelijk heeft ontvangen, vermeerderd met de 5 % die zijn ingehouden door het bureau. Anders zou die inhouding ten laste komen van de schuldenaar terwijl het volgens de logica van ons systeem de schuldeiser is die haar moet betalen.

Artikel 24 houdt een overgangsmaatregel in : de wet is van toepassing op alle vorderingen die zullen toegewezen na haar inwerkingtreding, alsook op alle vroeger toegewezen vorderingen.

Daar wij niet kunnen schatten welke weerslag de inwerkingstelling van het RAV zal hebben op de begroting, voorzien wij in de mogelijkheid voor de Koning om het bedrag te beperken dat het bureau per alimentatiegerechtigde zal uitkeren. Indien de rechter een hoger bedrag vaststelt, is de wet van toepassing ten belope van het beperkte bedrag, voor het meerdere geldt dan het gemene recht.

Daarover gaat artikel 25.

suppression de la créance. Dans ce cas, la décision est notifiée à l'Office en vertu de l'article 17, alinéa 3, et l'Office modifie ses interventions en conséquence.

Nous avons songé au cas où, le débiteur restant inactif, le créancier n'est manifestement plus dans les conditions qui l'ont fait déclarer créancier alimentaire. Il nous a paru que, dans ce cas, le créancier devait renoncer spontanément à sa créance, soit en notifiant sa renonciation, soit en signant une renonciation que lui présenterait l'Office. Nous n'avons cependant prévu cette renonciation que lorsqu'il est manifeste que le créancier alimentaire ne remplit plus les conditions d'octroi de la créance : les moindres changements dans l'état de fortune du créancier alimentaire n'entraînent donc pas l'application de l'article 21.

Lorsque le créancier ne renonce pas spontanément à sa créance alors qu'il n'y a manifestement plus droit, l'Office peut obtenir la déchéance de sa créance, le remboursement des sommes perçues indûment, ainsi qu'une peine civile qui peut aller jusqu'à deux fois le montant des sommes perçues indûment.

Si l'Office obtient gain de cause, il doit rembourser au débiteur le montant des sommes qu'il a payées indûment.

L'article 22 prévoit que les notifications et avertissements sont faits par lettre recommandée à la poste.

Conformément à l'article 23, il est des cas dans lesquels la créance alimentaire payée est considérée comme une avance sur des droits qui seront alloués ultérieurement au créancier. L'intervention de l'ONCA dans le paiement des créances alimentaires ne fait pas obstacle à l'application de ces règles dans les rapports entre le créancier et le débiteur.

Il faut toutefois tenir compte des montants effectivement perçus par le créancier majorés des 5 % retenus par l'Office. Sans cela, on ferait supporter au débiteur le montant de la retenue, alors que, dans la logique de notre système, c'est le créancier qui doit la supporter.

L'article 24 règle une question de droit transitoire : la loi est applicable à toutes les créances à fixer après sa mise en vigueur, ainsi qu'à celles fixées antérieurement.

Comme nous ne pouvons pas estimer la charge budgétaire que représentera la mise en œuvre de l'ONCA, nous prévoyons la possibilité pour le Roi de limiter le montant des interventions de l'Office par créancier alimentaire. Dans le cas où la dette alimentaire fixée par le juge excède ce montant, la loi s'applique à la partie de la créance n'excédant pas ce montant; c'est le droit commun qui s'applique au surplus.

Tel est l'objet de l'article 25.

## 2. Maatregelen om het kind in de gunstigste omstandigheden te ontvangen

De artikelen 27 tot 39 voorzien in drie maatregelen. Een eerste beoogt de verlenging van het zwangerschapsverlof (artikelen 27 tot 29). De overige maatregelen wijzigen verschillende bepalingen in verband met de adoptie en de afstamming (artikelen 30 tot 39).

### — Zwangerschapsverlof (artikelen 27 tot 29)

Momenteel is de duur van de bevallingsrust veertien weken. Een absoluut werkverbod geldt tijdens de periode van acht weken na de bevalling. De overige zes weken zijn een facultatieve rustperiode die vóór of na de bevalling kan worden genomen.

De bepalingen verlengen het zwangerschapsverlof met twee weken bij de geboorte van het derde en de volgende kinderen. Deze twee bijkomende weken zijn een verplichte prenatale rustperiode. Zij vallen volledig ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het beginsel van een verlengd zwangerschapsverlof bij de geboorte van een derde kind werd reeds door verscheidene buitenlandse wetgevingen aangenomen. Dat is het geval in Duitsland en ook in Frankrijk, waar het zwangerschapsverlof op zesentwintig weken is gebracht bij de geboorte van het derde kind, terwijl het zestien weken bedraagt bij de eerste twee kinderen.

Bij een vervroegde bevalling kunnen de zes weken verlof die genomen kunnen worden vóór de bevalling, nadien worden genomen. Ze zijn niet verplicht. Het is zinnvoller de vrouw toe te staan haar zwangerschapsverlof te splitsen, dat wil zeggen dat zij de zes weken facultatief verlof mag nemen wanneer het kind het ziekenhuis mag verlaten en naar huis komt.

De moeder zou dan vrij zijn en beschikbaar om het kind op te vangen.

De bepalingen schrijven dus voor dat bij een vervroegde bevalling of bij opnemings van het kind in het ziekenhuis, de werkneemster het verlof dat zij te goed heeft geheel of gedeeltelijk kan opnemen wanneer het kind het ziekenhuis verlaat. Zodra het kind naar het ouderlijk huis mag, moet de moeder haar werkgever op de hoogte brengen van haar besluit om de zes weken verlof of een gedeelte daarvan te spreiden.

Die bepalingen vormden het onderwerp van het door de heer Lenfant ingediende voorstel (Stuk Senaat n° 286/1-B.Z. 1988).

### • Adoptie en afstamming (art. 30 tot 39)

De wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming was een poging om elke discriminatie af te schaffen tussen kinderen, ongeacht of ze binnen dan wel buiten het huwelijk zijn geboren.

## 2. Mesures tendant à promouvoir la qualité de l'accueil de l'enfant à naître

Les articles 27 à 39 prévoient trois mesures. La première (articles 27 à 29) envisage l'allongement du congé de maternité. Les autres mesures (articles 30 à 39) modifient diverses dispositions relatives à l'adoption et à la filiation.

### — Congé de maternité (articles 27 à 29)

Actuellement, la durée du repos d'accouchement est de quatorze semaines. Une interdiction absolue d'emploi est édictée pendant la période de huit semaines qui suit l'accouchement. Les six autres semaines constituent un congé facultatif qui peut être pris avant ou après l'accouchement.

Les dispositions allongent le congé de maternité de deux semaines en cas de naissance d'un troisième enfant ou plus. Ces deux semaines supplémentaires constituent un congé prénatal obligatoire. Elles sont entièrement à charge de l'assurance maladie-invalidité.

Le principe d'un congé de maternité prolongé en cas de naissance d'un troisième enfant a déjà été admis par certaines législations étrangères. C'est le cas en Allemagne et en France où le congé est porté à vingt-six semaines en cas de naissance d'un troisième enfant, alors qu'il est de seize semaines dans les autres cas.

En cas d'accouchement prématuré, les six semaines de congé qui peuvent être prises avant l'accouchement seront prises après celui-ci. Elles ne sont pas obligatoires. Il serait plus juste d'autoriser la femme à scinder son congé de maternité, c'est-à-dire à l'autoriser à prendre les six semaines de congé facultatif au moment où l'enfant quitte l'hôpital pour rentrer au foyer.

La mère, dans ce cas, serait libre et disponible afin d'assurer l'accueil de l'enfant.

Ainsi, les dispositions prévoient qu'en cas d'accouchement prématuré ou d'hospitalisation de l'enfant, la travailleuse peut reporter à la fin de l'hospitalisation tout ou une partie du congé qui lui reste dû. La mère devrait avertir son employeur de la décision prise de répartir les six semaines de congé ou une partie de celles-ci au moment de l'arrivée de l'enfant dans le foyer parental.

Ces dispositions étaient l'objet de la proposition déposée par M. Lenfant (Doc. Sénat n° 286/1-S.E. 1988).

### • Adoption et filiation (art. 30 à 39)

La loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation, a tenté d'abolir toute discrimination entre les enfants, qu'ils soient nés dans ou hors mariage.

Toch moet worden vastgesteld dat ook de nieuwe wet in een aantal gevallen de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen heeft laten bestaan.

Dit voorstel wil een aantal van die wettelijk nog bestaande gevallen van ongelijkheid afschaffen, met name die welke voortvloeien uit de tekst van artikel 319 van het Burgerlijk Wetboek.

Zoals artikel 319 thans luidt, bevinden de vader en de moeder van een « natuurlijk » kind zich in een verschillende positie wat de vaststelling van de afstamming van het kind betreft: de toestemming van de moeder is vereist voor de vaststelling van de afstamming van vaderszijde, terwijl er geen enkele soortgelijke voorwaarde is voor de vaststelling van de afstamming van moederszijde.

Daarom beoogt dit voorstel de toestemming van de moeder als voorwaarde voor de erkenning door de vader op te heffen, en handhaaft het enkel de verplichting om de toestemming te verkrijgen van het meerderjarige kind of van de ontvoogde minderjarige. « Wanneer de erkenning een meerderjarige of een ontvoogde minderjarige betreft, komt die erkenning immers duidelijk te laat en lijkt het verantwoord dat de toestand van de betrokkene inzake afstamming niet wordt gewijzigd zonder diens voorafgaande toestemming » (F. Rigaux, *Ann. Fac. Dr. Louvain*, 1987, blz. 396).

Dit voorstel kiest dus voor een oplossing die de vader en de moeder op voet van gelijkheid plaatst, door te voorzien in de mogelijkheid om de erkenning door de vader te vernietigen, niet alleen wanneer zij vals is, maar tevens wanneer zij ingaat tegen de belangen van het kind.

Het voorstel corrigeert ook een andere discriminatie in de huidige wetgeving; volgens artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek is de erkenning langs moederszijde van een meerderjarig kind of van een ontvoogde minderjarige niet afhankelijk van de toestemming van dat kind, terwijl dat voor de erkenning langs vaderszijde wel het geval is. Het lijkt geraden de toestemming van het kind te eisen bij erkenning door de moeder.

De artikelen 30 tot 34 nemen het wetsvoorstel over dat door de heer Cerexhe in de Senaat werd ingediend (Stuk Senaat n° 464/1- 88/89). Bovendien hebben de artikelen 35 tot 39 een viervoudig doel:

- bepalen onder welke voorwaarden een ten volle geadopteerd kind opnieuw kan worden geadopteerd, zonder evenwel te raken aan het beginsel dat de volle adoptie niet kan worden herroepen; uitzonderlijke omstandigheden kunnen evenwel een nieuwe adoptie rechtvaardigen;

- de verplichting doen vervallen voor het openbaar ministerie om bij een procedure tot homologatie van de adoptie het advies in te winnen van de grootouders van de geadopteerde, en alleen de rechtbank laten oordelen over de raadzaamheid van zodanige raadpleging;

- bepalen dat de afstammingsband niet wordt verbroken wanneer een van de ouders huwt en de echtgenoot het kind ten volle adopteert;

Force est de constater, cependant, que la loi a laissé subsister certaines inégalités entre les hommes et les femmes.

La présente proposition vise à supprimer certaines de ces inégalités encore établies par la loi, notamment celles qui résultent du texte de l'article 319 du Code civil.

En effet, en l'état actuel de cet article 319, le père et la mère d'un enfant « naturel » se trouvent dans des situations différentes en ce qui concerne l'établissement de la filiation de l'enfant: le consentement de la mère est requis pour l'établissement de la filiation paternelle alors qu'aucune exigence semblable ne s'impose pour l'établissement de la filiation maternelle.

C'est pourquoi la présente proposition supprime le préalable obligé à la reconnaissance paternelle qu'est le consentement de la mère, ne maintenant à cet égard que l'obligation d'obtenir le consentement de l'enfant majeur ou mineur émancipé. En effet, lorsque « la reconnaissance a pour objet un majeur ou un mineur émancipé, elle est manifestement tardive et il paraît justifié que l'état de filiation de l'intéressé ne soit pas modifié sans son consentement préalable » (F. Rigaux, *Ann. Fac. Dr. Louvain*, 1987, p. 396).

La présente proposition opte donc pour une solution qui met le père et la mère sur un pied d'égalité tout en prévoyant la possibilité d'annuler la reconnaissance faite par le père non seulement si elle est fautive, mais également si elle est faite à l'encontre des intérêts de l'enfant.

La proposition corrige également une autre discrimination figurant dans la législation actuelle; en effet, d'après l'article 313 du Code civil, la reconnaissance maternelle d'un enfant majeur ou mineur émancipé n'est pas subordonnée au consentement de celui-ci alors qu'il en va différemment pour la reconnaissance paternelle. Il a paru opportun d'exiger le consentement de cet enfant à la reconnaissance effectuée par sa mère.

Les articles 30 à 34 reprennent la proposition de loi déposée au Sénat par M. Cerexhe (Doc. Sénat n° 464/1-88/89). En outre, les articles 35 à 39 visent quatre objectifs:

- prévoir les conditions dans lesquelles un enfant adopté plénièrement peut faire l'objet d'une nouvelle adoption, sans supprimer pour autant le principe de l'irrévocabilité de l'adoption plénière, des circonstances exceptionnelles pouvant justifier une nouvelle adoption;

- supprimer l'obligation pour le ministère public de recueillir, dans le cadre de la procédure en homologation d'adoption, l'avis des grands-parents de l'adopté, et laisser de la sorte le tribunal seul juge de l'opportunité de cette consultation;

- prévoir que la filiation n'est pas rompue si l'un des auteurs se marie et que le conjoint adopte plénièrement l'enfant;



— het natuurlijke kind dat door zijn moeder werd geadopteerd vóór de inwerkingtreding van de wet van 1987 dezelfde rechten verlenen als die welke door de wet van 31 maart 1987 zijn verleend aan het buiten huwelijk geboren kind.

Die doelstellingen werden overgenomen uit het door de heren Lenfant en Seny in de Senaat ingediende voorstel (Stuk n° 802/1-89/90).

### **3. Bevorderen van maatregelen waardoor de ouders gezins- en beroepsleven beter kunnen combineren**

Artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 voorziet in een moederschapsverlof gedurende acht weken na de bevalling.

De toekenning van dat verlof is niet alleen van belang voor de herstellende moeder, doch ook voor het lichamelijke en psychische welzijn van de pasgeborene. De eerste acht weken na de geboorte heeft het kind absolute behoefte aan de bijzondere zorgen en de genegenheid van zijn ouders. Bijgevolg dient in een vaderschapsverlof te worden voorzien ingeval de moeder wegens overlijden of ziekte in de onmogelijkheid verkeert zich met haar kind bezig te houden.

Een vaderschapsverlof past bij de mentaliteitswijziging aangaande de rol van de vader in het gezin en de verdeling van de gezinstaken. Het vormt een etappe op de weg naar de toepassing van het beginsel van de gelijke behandeling van man en vrouw.

Dat is het doel van de artikelen 40 en 41 waarin het wetsvoorstel van de heer Lebrun (Stuk Kamer n° 693/1-88/89) wordt overgenomen.

Bovendien hebben de artikelen 42 tot 47 tot doel aan de adoptiegezinnen gelijkaardige rechten toe te kennen als aan de wettige gezinnen.

De bepalingen strekken ertoe bij de wet een verlof in te stellen ten gunste van ouders die een beroeps-werkzaamheid uitoefenen en een kind willen adopteren. Aldus verleent het aan de werknemers van de privé-sector gelijkaardige voordelen als die welke zijn toegekend aan de werknemers van de overheidssector krachtens het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de Rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheden. Dat koninklijk besluit voorziet in een opvangverlof, zowel ten gunste van het rijkspersoneel als ten gunste van de tijdelijke personeelsleden en de personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

In ons land is de bescherming van het moederschap een verworvenheid. Die bescherming kan als onontbeerlijk worden beschouwd voor de vrijwaring van de lichamelijke gezondheid van de moeder in de laatste weken van de zwangerschap en voor haar volledig herstel in de weken na de bevalling. Naast dat aspect dat verband houdt met de « gezondheid », heeft de ervaring aangetoond dat die verloven, vooral in de postnatale fase, ontegensprekelijk zeer nuttig zijn voor de

— reconnaître à l'enfant naturel adopté par sa mère avant la loi de 1987 les mêmes droits que ceux attribués par la loi du 31 mars 1987 à l'enfant né hors mariage.

Ces objectifs sont repris de la proposition déposée au Sénat par MM. Lenfant et Seny (Doc. n° 802/1-89/90).

### **3. Promouvoir les mesures permettant aux parents de mieux concilier vie familiale et professionnelle**

L'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail prévoit un congé de maternité pendant les huit semaines qui suivent l'accouchement.

Ce congé doit être accordé, non seulement dans l'intérêt du rétablissement de la mère mais également dans l'intérêt physique et psychologique du nouveau-né. En aucun cas, ce dernier ne peut être privé des soins particuliers et de l'affection parentale qu'il requiert pendant les huit semaines qui suivent sa naissance. Il y a lieu, par conséquent, de prévoir un congé de paternité dans les cas où la mère, pour des raisons de décès ou de maladie, est dans l'impossibilité de s'occuper de son enfant.

Ce congé de paternité s'inscrit dans l'évolution des mentalités relatives au rôle du père dans la famille, au partage des tâches familiales et constitue une étape de la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes.

Tel est l'objectif poursuivi par les articles 40 et 41 reprenant la proposition de loi déposée par M. Lebrun (Doc. Chambre n° 693/1-88/89).

En outre, les articles 42 à 47 ont pour but d'offrir aux familles adoptives des droits comparables à ceux dont jouissent les familles légitimes.

Les dispositions visent ainsi à créer sur le plan légal un congé en faveur des parents qui adoptent un enfant alors qu'ils exercent une activité professionnelle. Elle confère, de cette façon, aux travailleurs du secteur privé des avantages analogues à ceux reconnus en faveur des travailleurs du secteur public en vertu de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle qui prévoient un congé d'accueil tant en faveur des agents de l'Etat que du personnel temporaire et du personnel engagé par contrat.

La protection de la maternité est un fait acquis dans notre pays. Cette protection peut être considérée comme indispensable pour sauvegarder la santé physique de la mère dans les dernières semaines de la gestation et pour permettre son complet rétablissement dans les semaines qui suivent la délivrance. Outre cet aspect « santé », la réflexion et l'expérience montre que ces congés, particulièrement dans leur phase postnatale, ont une utilité incontestée en matière

opvang van het kind en voor zijn integratie in het gezin waarin het moet opgroeien. Wanneer een kind in een gezin wordt opgenomen, draagt de aanwezigheid van de moeder werkelijk bij tot de affectieve sfeer die van wezenlijk belang is voor de harmonieuze en evenwichtige ontwikkeling van het kind.

Ten einde voor ieder kind — ongeacht zijn afkomst — hetzelfde onthaalklimaat te scheppen, moet de wetgever dezelfde omstandigheden creëren in de gezinnen die een kind adopteren.

Dat was de grondslag van het door de heer Lebrun ingediende wetsvoorstel (Stuk Kamer n° 939/1-89/90).

C) *Bepalingen die de rechten van het kind bevorderen :*

Rechtspersoonlijkheid van het ongeboren kind (artikel 47)

Het ontbreken van rechtspersoonlijkheid en het beginsel van eerbied voor het menselijk leven zonder onderscheid van ras of levensopvatting, houdt de internationale instellingen meer en meer bezig.

Wij stellen bovendien vast dat het strafrecht en het sociaal recht, maar ook een stijgend aantal auteurs over burgerlijk recht, evolueren, om niet te zeggen convergeren, naar de erkenning van het verwekte kind als rechtssubject, zonder de levensvatbaarheid in aanmerking te nemen.

Deze bepaling wil met een uitdrukkelijke tekst in het burgerlijk recht de opvatting verstevigen, die vooral in het straf- en sociaal recht, maar ook in het burgerlijk recht, stilaan ingang heeft gevonden en wil, door het aanvangstijdstip van de rechtspersoonlijkheid te bepalen, aan elk ongeboren kind vanaf de verwekking een onmiddellijke en onvoorwaardelijke levensbescherming verzekeren.

De verwijzing naar het begrip rechtspersoonlijkheid creëert een kader en de noodzakelijke rechtszekerheid door aldus een geheel of een categorie van gekende en beproefde rechtsregels in toepassing te brengen. Die verwijzing komt bovendien overeen met de ware aard van het rechtskundige begrip « persoon » : het is immers het menselijk lichaam waarnaar het abstracte begrip « persoon » verwijst. Aan die persoon wordt de hoedanigheid toegekend van rechtssubject, en dat is een absolute voorwaarde om in het recht een plaats toegewezen te krijgen (zie : M.-T. MEULDERS-KLEIN, *Rapport sur le corps humain, Personnalité et famille en droit belge*, in Travaux de l'Association H. Capitant, Dalloz, V. XXVI, 1975).

Artikel 48 tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek, met het oog op de toekenning van rechtspersoonlijkheid aan het ongeboren kind.

Dit artikel neemt het wetsvoorstel op dat door de heren Leonard en Van Parys werd ingediend (Stuk Kamer n° 1033/1-89/90).

- Verdrag over de rechten van het kind

Op 20 november 1989 heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties het Verdrag over de

d'accueil de l'enfant et de son insertion dans la cellule familiale où il est appelé à grandir. Ainsi la présence de la mère auprès de l'enfant qui arrive dans le foyer contribue réellement à l'accueil affectif, essentiel pour le développement harmonieux et équilibré de l'enfant.

En vue d'assurer ce climat d'accueil, quelle que soit l'origine de l'enfant, le législateur se doit de créer un même contexte d'accueil dans les foyers qui adoptent un enfant.

Tel était le principe contenu dans la proposition de loi déposée par M. Lebrun (Doc. Chambre n° 939-89/90).

C) *Dispositions en vue de favoriser les droits de l'enfant :*

Personnalité juridique de l'enfant à naître (article 47)

L'absence de personnalité juridique et le principe du respect de la vie humaine avant la naissance, admis sans distinction de race ou de croyance, sensibilisent de plus en plus les organisations internationales.

On constate en outre en droit pénal et social, mais aussi parmi un nombre grandissant de civilistes, une évolution, voire même une convergence, vers la reconnaissance de l'enfant conçu comme sujet de droit, sans se soucier de sa viabilité.

La présente disposition entend consolider cette approche, par un texte civil explicite, assurant ainsi une protection immédiate et vitale à tout enfant simplement conçu, en fixant le point de départ de la personnalité juridique et en rendant celle-ci inconditionnelle.

La référence à la notion de personnalité juridique procure un cadre et la sécurité juridique nécessaire, par la mise en application d'un ensemble de règles ou de catégories de règles juridiques connues et expérimentées. Elle est, en plus, conforme au fondement juridique de la personne humaine : c'est en effet le corps humain qui sert de support au concept abstrait qu'est la personne, à laquelle le droit reconnaît la qualité de sujet de droit et qui est la condition nécessaire pour avoir une place dans le droit (voir : M.-T. MEULDERS-KLEIN, *Rapport sur le corps humain, Personnalité et famille en droit belge*, Travaux de l'Association H. Capitant, Dalloz, V. XXVI, 1975).

L'article 48 complète le Code civil en vue de reconnaître la personnalité juridique à l'enfant à naître.

Il reprend la proposition de loi déposée par MM. Leonard et Van Parys (Doc. Chambre n° 1033/1-89/90).

- Convention sur les droits de l'enfant

La convention sur les droits de l'enfant a été adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le

rechten van het kind aangenomen. Dat is dag op dag dertig jaar nadat diezelfde Vergadering, op 20 november 1959, de Verklaring van de rechten van het kind had aangenomen.

Dit Verdrag, dat ter ondertekening aan de Staten wordt voorgelegd, strekt ertoe aan het kind een bijzondere bescherming te verlenen door de Staten die partij zijn bij het Verdrag ertoe te verplichten voor ieder kind, zonder enig onderscheid, de uitoefening van een groot aantal burgerlijke, politieke, economische, sociale en culturele rechten in acht te nemen en te garanderen.

Onder die rechten kunnen met name worden genoemd, het recht :

- op leven, overleven en ontwikkeling;
- op een naam en een nationaliteit;
- op bescherming van de identiteit;
- voor ieder kind om met zijn ouders te leven;
- op gezinshereniging;
- voor ieder kind dat rekening wordt gehouden met zijn mening in kwesties of procedures die hem aanbelangen;
- op vrije meningsuiting;
- op vrijheid van gedachte, geweten, godsdienst en vereniging;
- op bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
- voor de ouders op passende voorlichting zodat ze hun kind naar behoren kunnen opvoeden;
- op bescherming tegen een slechte behandeling;
- op bijzondere bescherming van het kind dat zijn gezinskring moet missen;
- op adoptie, in het hoger belang van het kind;
- op bijzondere bescherming van het kind-vluchteling;
- voor gehandicapte kinderen op bijzondere verzorging;
- voor het kind op de best mogelijke gezondheid;
- voor het geplaatste kind op geregelde herziening van alle facetten van de plaatsing;
- voor het kind op sociale zekerheid;
- voor het kind op een behoorlijke levensstandaard;
- voor het kind op onderwijs, waarbij de Staat de dwingende opdracht krijgt verplicht en kosteloos onderwijs — en in elk geval basisonderwijs — te verstrekken.

De heer Lebrun heeft een voorstel van resolutie ingediend (Stuk Kamer n° 1064/1-89/90) waarin de toepassing van dit Verdrag wordt gevraagd.

## 2. Begeleidende maatregelen in het kader van de wet betreffende opzettelijke zwangerschapsafbreking

Artikel 49 stelt het nationaal evaluatie- en controlegecollege in.

Het college ingesteld door artikel 353 van het Strafwetboek is een onafhankelijk orgaan dat er moet op

20 novembre 1989, soit le jour du trentième anniversaire de la Déclaration des droits de l'enfant adoptée par la même Assemblée, le 20 novembre 1959.

Cette convention, ouverte à la signature des Etats, vise à accorder une protection spéciale à l'enfant en contraignant les Etats parties à respecter et à garantir l'exercice d'une série impressionnante de droits civils, politiques, économiques, sociaux et culturels à tout enfant, sans aucune forme de discrimination.

Parmi ces droits, l'on peut citer notamment le droit :

- à la vie, à la survie et au développement;
- à un nom et à une nationalité;
- à la protection de l'identité;
- de vivre avec ses parents;
- à la réunification de la famille;
- à l'opinion de l'enfant dans toute question ou procédure le concernant;
- à la liberté d'expression;
- à la liberté de pensée, de conscience, de religion et d'association;
- à la protection de la vie privée;
- à l'accès à une information appropriée des parents pour l'éducation de leur enfant;
- à la protection contre les mauvais traitements;
- à la protection spéciale de l'enfant privé de son milieu familial;
- à l'adoption, dans l'intérêt supérieur de l'enfant;
- à la protection spéciale de l'enfant réfugié;
- des enfants handicapés de bénéficier de soins spéciaux;
- de l'enfant de jouir de la meilleure santé possible;
- de l'enfant placé à une révision périodique de tous les aspects du placement;
- de l'enfant de bénéficier de la sécurité sociale;
- de l'enfant à un niveau de vie adéquat;
- de l'enfant à l'éducation et l'obligation de l'Etat de rendre l'enseignement — primaire à tout le moins — obligatoire et gratuit.

Un proposition de résolution demandant l'application de cette Convention a été déposée par M. Lebrun (Doc. Chambre n° 1064/1-89/90).

## 2. Mesures d'accompagnement dans le cadre de la loi sur l'interruption volontaire de grossesse

L'article 49 met en place le collège national d'évaluation et de contrôle.

Le collège institué par l'article 353 du Code civil est un organe indépendant qui doit veiller à ce que la loi



toezien dat de wet correct wordt toegepast en te dien einde moet beschikken over de informatiemiddelen die het voor het uitoefenen van zijn taken nodig heeft.

Het moet elk jaar een volledig en nauwkeurig rapport opstellen over de zwangerschapsafbreking in België. Het moet dat rapport verzenden aan de Minister van Justitie, aan de ministers die bevoegd zijn voor volksgezondheid en aan het Parlement. Het Parlement moet de terzake bevoegde ministers kunnen interpelleren.

Het moet vooral een positieve rol spelen en blijk geven van openheid : de centra helpen de wet naar de letter en naar de geest na te leven, onder andere door zelfinitiatieven te nemen ter plaatse, door raad te geven en door een voortdurende dialoog te voeren. Bovendien moet de jaarlijkse evaluatie van het verschijnsel abortus de wetgever en de zowel op nationaal als op gemeenschapsvlak bevoegde instellingen in staat stellen nieuwe positieve maatregelen te nemen, om een bijdrage te leveren tot een aanzienlijke vermindering van het aantal zwangerschapsafbrekingen.

Het College moet bestaan uit 4 geneesheren, 4 advocaten en 4 andere gecoöpteerde leden. Deze laatsten worden bij voorkeur gekozen uit kringen die representatief zijn voor de bij de wet bepaalde opvangdiensten.

Aangezien zwangerschapsafbreking in de eerste plaats de vrouwen aanbelangt, moet het College uit een meerderheid van vrouwen bestaan.

soit correctement appliquée et qui à cette fin doit disposer de moyens d'informations nécessaires pour exercer ses missions.

Il dressera tous les ans un rapport complet et précis concernant l'état de l'avortement en Belgique. Il doit transmettre ce rapport au Ministre de la Justice, aux ministres qui ont la santé dans leurs attributions et au Parlement. Ce dernier doit pouvoir interpellier les ministres compétents en la matière.

Son rôle doit se concevoir dans un esprit ouvert et avant tout positif : aider les centres à se conformer à la loi, dans son prescrit comme dans son esprit et ce, par des démarches sur place, des conseils prodigués, un dialogue permanent. En outre et surtout, l'évaluation annuelle du phénomène de l'avortement doit permettre au législateur et aux organes compétents tant au niveau national qu'au niveau communautaire de prendre des initiatives appropriées nouvelles en matière de mesures positives, afin de favoriser une diminution sensible du nombre des avortements.

Le collège doit être composé de 4 médecins, de 4 avocats et de 4 autres membres cooptés. Ces derniers seront choisis de préférence dans les milieux représentatifs des services d'accueil prévus par la loi.

Vu l'importance du vécu des femmes dans la problématique de l'avortement, le Collège doit être composé d'une majorité de membres féminins.

A. ANTOINE  
A.-M. CORBISIER-HAGON  
P. BEAUFAYS  
Ph. CHARLIER  
Gh. HIANCE  
R. JEROME  
Ph. LAURENT  
M. LEBRUN  
A. LEONARD  
J. MICHEL

**VOORSTEL VAN KADERWET****TITEL I***Positieve maatregelen***HOOFDSTUK I****Maatregelen ter bevordering van de positieve opvang van personen en paren met moeilijkheden bij een niet-verwachte zwangerschap****Artikel 1**

De Minister van Volksgezondheid wordt belast met de uitwerking van een brochure ten behoeve van de omnipractici en de gynaecologen, met alle maatregelen die bij wet, decreet of verordening werden genomen en die het statuut van gezin, moeder en kind beïnvloeden.

Die brochure wordt jaarlijks bijgewerkt.

**HOOFDSTUK II****Maatregelen ter bevordering van een dynamisch beleid ter begeleiding van vrouwen en paren die een of meer kinderen wensen te krijgen****Afdeling 1***Geldelijke steun voor vrouwen en gezinnen**Subafdeling 1***Bestaansminimum****Art. 2**

In artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Punt 1 wordt aangevuld met de woorden « of voor een persoon die enkel samenwoont met een of meer ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn »;

2° In punt 2 vervallen de woorden « of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die te zijnen laste zijn ».

**PROPOSITION DE LOI-CADRE****TITRE I<sup>er</sup>***Mesures positives***CHAPITRE I<sup>er</sup>****Dispositions destinées à accueillir positivement les personnes et les couples en difficulté face à une grossesse non prévue****Article 1<sup>er</sup>**

Le Ministre de la Santé publique est chargé d'élaborer une brochure à destination de tous les médecins généralistes ou gynécologues reprenant l'ensemble des mesures légales, décrétales et réglementaires ayant une influence sur le statut de la famille, de la mère et de l'enfant.

Cette brochure est mise à jour annuellement.

**CHAPITRE II****Dispositions destinées à développer une politique dynamique en vue d'accompagner les personnes et les couples qui décident de mettre au monde un ou des enfants****Section 1<sup>ère</sup>***Aide aux femmes et aux familles sur le plan financier**Sous-Section 1<sup>ère</sup>***Minimex****Art. 2**

A l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence sont apportées les modifications suivantes :

1° Le point 1 est complété par les mots « ou pour une personne qui cohabite uniquement avec un ou plusieurs enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge »;

2° Au point 2, les mots « ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires qui sont à sa charge » sont supprimés.

*Subafdeling 2*

Gezinsbijslagen

Art. 3

Artikel 2 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — De gewaarborgde gezinsbijslag genieten de kinderen die :

1° werkelijk in België verblijven. De Minister van Sociale Voorzorg kan, in behartigenswaardige gevallen en voor de kinderen van Belgische nationaliteit, van deze voorwaarde afwijken;

2° gedurende een volledige kalendermaand geen recht hebben op de gezinsbijslagen krachtens een Belgische, een buitenlandse of een internationale regeling ».

De Koning bepaalt de leeftijdsgrens en de toekenningsvoorwaarden van de gewaarborgde gezinsbijslag.

Wanneer de bij de artikelen 1, 2-1° en 3 gestelde voorwaarden vervuld zijn en de aanvraag om een gewaarborgde gezinsbijslag het niet mogelijk maakt onmiddellijk het bestaan van een recht op andere uitkeringen op te sporen, worden de gewaarborgde gezinsbijslagen aan de aanvrager gestort, zelfs indien het bedrag ervan eventueel vervolgens moet worden verhaald op andere instellingen die uitkeringen verschuldigd zijn.

Art. 4

Artikel 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel 3*bis* van dezelfde wet worden de woorden « in artikel 1, in artikel 2, eerste lid, 1°, tweede en derde lid en in artikel 3 » vervangen door de woorden « in artikel 1 en in artikel 2, eerste lid, 1°, tweede en derde lid ».

Art. 6

Artikel 7, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De kinderbijslag, eventueel verhoogd met de leeftijdsbijslag, wordt met terugwerkende kracht van maximum zes maanden toegekend vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag werd ingediend en zulks onverminderd de volgende leden indien die gunstiger blijken te zijn. »

*Sous-Section 2*

Allocations familiales

Art. 3

L'article 2 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Bénéficient des prestations familiales garanties, les enfants qui :

1° résident effectivement en Belgique. Le ministre de la Prévoyance sociale peut, dans les cas dignes d'intérêt et pour des enfants de nationalité belge, déroger à cette condition;

2° n'ont pas eu droit, pendant un mois civil complet, aux prestations familiales en vertu d'un régime belge, étranger ou international.

Le Roi détermine la limite d'âge et les conditions d'octroi des prestations familiales garanties.

Lorsque les conditions prévues aux articles 1<sup>er</sup>, 2-1° et 3 sont remplies et que la demande de prestations garanties ne permet pas de découvrir immédiatement l'existence d'un droit à d'autres prestations, les prestations garanties sont versées au demandeur même si, éventuellement, leur montant doit ensuite être récupéré auprès des autres organismes débiteurs d'allocations. »

Art. 4

L'article 3 de la même loi est abrogé.

Art. 5

A l'article 3*bis* de la même loi, les mots « à l'article 1<sup>er</sup>, à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, alinéas 2 et 3 et à l'article 3 » sont remplacés par les mots « à l'article 1<sup>er</sup> et à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, alinéas 2 et 3 ».

Art. 6

L'article 7, alinéa 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Les allocations familiales, éventuellement majorées de l'allocation supplémentaire en fonction de l'âge, sont accordées avec un effet rétroactif de six mois maximum à partir du premier jour du mois qui suit la date d'introduction de la demande, sans préjudice des alinéas suivants s'ils s'avèrent plus favorables. »



Art. 7

De artikelen 6, 7, 8, § 3bis van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag worden opgeheven.

Art. 8

Het koninklijk besluit n° 228 van 9 december 1983, bekrachtigd door de wet van 6 december 1984 houdende vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de personeelsleden van de openbare sector, zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten n° 282 van 31 maart 1984, n° 508 van 27 januari 1987 en n° 534 van 31 maart 1987 wordt opgeheven.

Art. 9

Het koninklijk besluit n° 291 van 31 maart 1984 houdende vermindering van de kinderbijslag voor zelfstandigen, bekrachtigd door de wet van 6 december 1984, wordt opgeheven.

Art. 10

Het koninklijk besluit n° 290 van 31 maart 1984 tot vaststelling in de sector der zelfstandigen van een bijzondere bijdrage ten laste van alleenstaanden en van gezinnen zonder kinderen, bekrachtigd door de wet van 6 december 1984 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 december 1986, wordt opgeheven.

Art. 11

Het koninklijk besluit n° 227 van 9 december 1983 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privé-sector van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, bekrachtigd door de wet van 6 december 1984 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 282 van 31 maart 1984, wordt opgeheven.

Art. 12

De bedragen van de gezinsbijslag in de regeling voor zelfstandigen worden gelijkgesteld met die in de regeling voor werknemers.

Art. 13

De Koning brengt het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen in overeenstemming met het in artikel 12 bepaalde beginsel.

Art. 7

Les articles 6, 7, 8, § 3bis de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties sont abrogés.

Art. 8

L'arrêté royal n° 228 du 9 décembre 1983, confirmé par la loi du 6 décembre 1984, portant diminution des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les membres du personnel du secteur public, tel que modifié par les arrêtés royaux n° 282 du 31 mars 1984, n° 508 du 27 janvier 1987 et n° 534 du 31 mars 1987, est abrogé.

Art. 9

L'arrêté royal n° 291 du 31 mars 1984 portant diminution des allocations familiales pour travailleurs indépendants, confirmé par la loi du 6 décembre 1984, est abrogé.

Art. 10

L'arrêté royal n° 290 du 31 mars 1984 fixant, dans le secteur des travailleurs indépendants, une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfants, confirmé par la loi du 6 décembre 1984 et modifié par l'arrêté royal du 24 décembre 1986, est abrogé.

Art. 11

L'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfant, confirmé par la loi du 6 décembre 1984 et modifié par l'arrêté royal n° 282 du 31 mars 1984, est abrogé.

Art. 12

Les montants des allocations familiales du régime des travailleurs indépendants sont assimilés à ceux du régime des travailleurs salariés.

Art. 13

Le Roi met l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants en conformité avec le principe établi à l'article 12.

*Subafdeling 3*

## Pensioenen

## Art. 14

Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt aangevuld als volgt :

« Onder door Hem te bepalen voorwaarden, kan Hij eveneens voorzien in de kosteloze gelijkstelling van perioden wegens de geboorte van kinderen ».

## Art. 15

Artikel 14 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. De Koning kan, onder de door Hem te bepalen voorwaarden, voorzien in de kosteloze gelijkstelling van perioden wegens de geboorte van kinderen ».

*Subafdeling 4*

## Alimentatievorderingen

## Art. 16

Bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers wordt een Rijksbureau voor alimentatievorderingen ingesteld, dat de verschuldigde bedragen zal uitkeren aan de alimentatiegerechtigden en die bedragen zal invorderen van de alimentatieplichtigen.

Het Rijksbureau voor alimentatievorderingen heeft rechtspersoonlijkheid.

Een koninklijk besluit regelt de betrekkingen tussen het Rijksbureau voor alimentatievorderingen en de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, evenals de wijze waarop de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers aan het Rijksbureau voor alimentatievorderingen de middelen ter beschikking stelt die het nodig heeft om te kunnen optreden.

## Art. 17

De uitvoerbaar verklaarde rechterlijke beslissing waarop een alimentatievordering wordt toegewezen op grond van de artikelen 203, 1<sup>ste</sup> lid, 205, 206, 213, 221, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 337, 340b, 342a, 364 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek wordt, op verzoek van de alimentatiegerechtigde, ter kennis van het Rijksbureau voor alimentatievorderingen gebracht door de griffier, die tegelijkertijd van die kennisgeving bericht zendt aan de alimentatieplichtige.

*Sous-Section 3*

## Pensions

## Art. 14

L'article 8 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est complété par ce qui suit :

« Il peut également dans les conditions qu'il détermine prévoir l'assimilation gratuite de périodes du fait de la naissance d'enfants ».

## Art. 15

L'article 14 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est complété par un § 3 libellé comme suit :

« § 3. Le Roi peut, dans les conditions qu'il détermine prévoir l'assimilation gratuite de périodes du fait de la naissance d'enfants ».

*Sous-Section 4*

## Créances alimentaires

## Art. 16

Il est créé, au sein de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés un Office national des créances alimentaires chargé de payer ces créances aux personnes qui y ont droit et de percevoir des débiteurs les dettes alimentaires au paiement desquelles ils sont tenus.

L'Office national des créances alimentaires a la personnalité juridique.

Un arrêté royal organisera les liens entre l'Office national des créances alimentaires et l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, de même que la mise à la disposition de l'Office national des créances alimentaires par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés des moyens nécessaires à son intervention.

## Art. 17

La décision judiciaire exécutoire qui fixe une créance alimentaire sur la base des articles 203, alinéa 1<sup>er</sup>, 205, 206, 213, 221, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 337, 340b, 342a, 364 du Code civil et 1280 du Code judiciaire est, à la demande du créancier, notifiée à l'Office national des créances alimentaires par le greffier, qui avertit simultanément de cette notification le débiteur alimentaire.

Degene die recht heeft op een uitkering tot onderhoud krachtens een overeenkomst als bedoeld in artikel 1288, 3° en 4° van het Gerechtelijk Wetboek geeft van die overeenkomst kennis aan het Rijksbureau voor alimentatievorderingen nadat de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed met wederzijdse toestemming is overgeschreven en weer van die kennisgeving bericht aan de alimentatieplichtige.

Voor iedere uitvoerbaar verklaarde beslissing tot wijziging van het bedrag voor een alimentatievordering betaald door het Rijksbureau voor alimentatievorderingen, vervult de griffier dezelfde formaliteiten inzake kennisgeving en bericht.

Zodra de formaliteiten van kennisgeving en bericht zijn vervuld, kunnen de alimentatievorderingen, bedoeld in de twee eerste leden, alleen nog worden voldaan op de wijze bepaald in de volgende artikelen.

#### Art. 18

Na ontvangst van de kennisgeving is het Rijksbureau voor alimentatievorderingen gehouden de te verschijnen schulden te voldoen met aftrek van 5 %.

De betaling bevrijdt het Rijksbureau voor alimentatievorderingen mits ze geschiedt aan de persoon van de alimentatiegerechtigde, met dien verstande dat de betaling kan geschieden aan zijn wettelijke vertegenwoordiger of bewijsvoerder, wanneer die er is, of aan de bij overeenkomst aangewezen vertegenwoordiger indien een arts verklaart dat de gerechtigde niet in de fysieke mogelijkheid verkeert het hem verschuldigde bedrag zelf in ontvangst te nemen.

Het Rijksbureau voor alimentatievorderingen treedt in de rechten van de alimentatiegerechtigde ten aanzien van de hem uit te keren alimentatie.

#### Art. 19

Het Rijksbureau voor alimentatievorderingen verhaalt aan de schuldenaar aangewezen in de beslissing of de overeenkomst, het totale bedrag van alimentatievorderingen na de kennisgeving te verschijnen.

De vordering van het Rijksbureau voor alimentatievorderingen bij ter post aangetekende brief geldt als ingebrekestelling van de schuldenaar in de zin van artikel 1153 van het Burgerlijk Wetboek.

Het Rijksbureau voor alimentatievorderingen kan tegen een onwillige of in gebreke blijvende alimentatieplichtige alle vervolgingen instellen in de vorm en op de wijze die de wet bepaalt voor de betrekkingen tussen een schuldeiser en zijn schuldenaar. De beperkingen ten aanzien van overdracht en inbeslagname bedoeld in de artikelen 1409 en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, zijn echter niet van toepassing.

Op schriftelijk verzoek, ondertekend door het Rijksbureau voor alimentatievorderingen of zijn ad-

Le créancier alimentaire, en vertu d'une convention visée à l'article 1288, 3° et 4°, du Code judiciaire notifie ladite convention à l'Office national des créances alimentaires après transcription du divorce ou de la séparation de corps par consentement mutuel et avertit de cette notification le débiteur alimentaire.

Toute décision exécutoire modifiant le montant d'une créance alimentaire payée par l'Office national des créances alimentaires fait l'objet des mêmes formalités de notification et d'avertissement par le greffier.

Dès l'accomplissement des formalités de notification et d'avertissement, le règlement des créances alimentaires visées aux deux premiers alinéas ne peut plus se faire que de la manière prévue aux articles suivants.

#### Art. 18

Dès réception de la notification, l'Office national des créances alimentaires est tenu au paiement des dettes à échoir, déduction faite de 5 % de leur montant.

Le paiement ne libère l'Office national des créances alimentaires que s'il est fait à la personne même du créancier, sauf à payer à son représentant ou son administrateur légal, lorsqu'il en a un, ou à son représentant conventionnel, lorsqu'un médecin atteste l'incapacité physique du créancier de toucher sa créance.

L'Office national des créances alimentaires est subrogé dans les droits du créancier relatifs à la créance alimentaire payée.

#### Art. 19

L'Office national des créances alimentaires réclame au débiteur désigné dans la décision ou la convention le montant intégral des créances alimentaires à échoir après la notification.

La demande de l'Office national des créances alimentaires adressée par lettre recommandée à la poste vaut mise en demeure du débiteur au sens de l'article 1153 du Code civil.

L'Office national des créances alimentaires est habilité à engager toutes poursuites contre le débiteur récalcitrant ou défaillant, selon les formes et en usant des voies que la loi accorde à un créancier vis-à-vis de son débiteur. Toutefois, les limitations aux cessions et saisies prévues aux articles 1409 et 1410 du Code judiciaire ne sont pas applicables.

Sur requête écrite signée par l'Office national de créance alimentaire ou par son avocat, l'Office peut

vocaat, kan het Bureau van de vrederechter van de woonplaats van de alimentatiegerechtigde verkrijgen dat deze aan de personen door hem aangewezen beveelt alle inlichtingen te verstrekken, dan wel boeken, bescheiden of andere stukken over te leggen waaruit het bedrag van de inkomsten, schuldvorderingen en opbrengsten van de arbeid van de schuldenaar kan blijken. De door deze personen te verstrekken inlichtingen worden aan de rechter schriftelijk meegedeeld. De sancties bepaald in artikel 926 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen worden toegepast op degene die weigert de gevraagde inlichtingen en stukken mede te delen of die onvolledige of onjuiste inlichtingen of stukken mededeelt.

Op dezelfde wijze kan het Rijksbureau voor alimentatievorderingen eveneens van de vrederechter van de woonplaats van de alimentatiegerechtigde verkrijgen dat hij de Administratie der directe belastingen en de Administratie van de BTW, de registratie en domeinen beveelt de gegevens te verstrekken die zij bezitten over het bedrag van de inkomsten, schuldvorderingen, opbrengsten van de arbeid, kapitalen en andere goederen van de schuldenaar. In dat geval zijn de ambtenaren van die besturen ontslagen van de geheimhouding waartoe zij verplicht zijn.

#### Art. 20

De artikelen 391*bis* en 391*ter* van het Strafwetboek zijn van toepassing op de persoon die meer dan twee maand nagelaten heeft zijn verplichtingen tegenover het Rijksbureau voor alimentatievorderingen na te komen.

#### Art. 21

De alimentatiegerechtigde die uitkeringen ontvangt door de bemiddeling van het Rijksbureau voor alimentatievorderingen en kennelijk niet meer verkeert in de omstandigheden die hem tot alimentatiegerechtigde hebben doen verklaren, moet aan het Bureau kennis geven dat hij afstand doet van zijn schuldvordering.

Het Bureau brengt dat ter kennis van de alimentatieplichtige die aldus bevrijd wordt van zijn toekomstige verplichtingen.

Indien de alimentatiegerechtigde niet uit eigen beweging afstand doet van de vordering waarop hij kennelijk geen recht meer heeft, kan het Rijksbureau voor alimentatievorderingen in recht eisen dat de vordering vervallen wordt verklaard, dat de onrechtmatig ontvangen bedragen worden terugbetaald en dat hem een boete wordt opgelegd van ten hoogste tweemaal het onrechtmatig ontvangen bedrag. De rechtsvordering behoort tot de kennisneming van de vrederechter van de woonplaats van de alimentatiegerechtigde.

obtenir du juge de paix du domicile du créancier qu'il ordonne aux personnes qu'il désigne de communiquer tous renseignements, livres de commerce, pièces comptables ou autres documents de nature à établir le montant des revenus, créances et produits du travail du débiteur. Les renseignements à fournir par ces personnes sont communiqués au juge par écrit. La personne qui se refuse à fournir les renseignements et documents demandés ou qui fournit des renseignements ou documents incomplets ou inexacts est passible des sanctions prévues à l'article 926 du Code judiciaire.

De la même manière, l'Office national des créances alimentaires peut également obtenir du juge de paix du domicile du créancier qu'il ordonne à l'Administration des contributions directes et à l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines de fournir les renseignements qu'elles possèdent sur le montant des revenus, créances, produits du travail, capitaux et autres biens du débiteur. Dans ce cas, le secret imposé aux fonctionnaires de ces administrations est levé.

#### Art. 20

Les articles 391*bis* et 391*ter* du Code pénal sont applicables à la personne qui est restée plus de deux mois sans s'acquitter de ses obligations vis-à-vis de l'Office national des créances alimentaires.

#### Art. 21

Le créancier alimentaire qui bénéficie de l'intervention de l'Office national des créances alimentaires et qui ne réunit manifestement plus les conditions qui l'avaient fait déclarer créancier alimentaire doit notifier à l'Office sa renonciation à la créance.

Cette renonciation est notifiée par l'Office au débiteur, qui est ainsi libéré de ses obligations à venir.

Si le créancier alimentaire ne renonce pas spontanément à sa créance lorsque manifestement il n'y a plus droit, l'Office national des créances alimentaires peut l'assigner en déchéance de la créance, en remboursement des sommes perçues indûment, ainsi qu'en paiement d'une amende qui ne peut toutefois pas dépasser le double des sommes perçues indûment. L'action est de la compétence du juge de paix du domicile du créancier.



Indien het Rijksbureau voor alimentatievorderingen de zaak wint, betaalt het aan de alimentatieplichtige terug wat hij onverschuldigd heeft betaald.

#### Art. 22

De kennisgevingen en berichten bedoeld in de artikelen 17 en 21 geschieden bij ter post aangetekende brief.

#### Art. 23

De bemoeiing van het Rijksbureau voor alimentatievorderingen verhindert niet dat in voorkomend geval rekening wordt gehouden met de betaalde vorderingen, met name bij de vereffening van een gemeenschap of van een nalatenschap waarbij de schuldeiser en de schuldenaar belang mochten hebben. In dat geval worden de bedragen in aanmerking genomen, vermeerderd met 5 %, die de schuldeiser heeft ontvangen, naar de inlichtingen verstrekt door het Rijksbureau voor alimentatievorderingen.

#### Art. 24

De artikelen 16 tot 25 zijn van toepassing op alle geschillen die aanhangig zijn op het ogenblik dat zij in werking treden.

Zij worden toegepast op alle alimentatievorderingen toegewezen vóór hun inwerkingtreding, zodra de alimentatiegerechtigde de formaliteiten van kennisgevingen bericht, bedoeld in artikel 17, heeft vervuld. In dat geval betaalt het Rijksbureau voor alimentatievorderingen alleen de schuldvorderingen die verschijnen na het vervullen van de formaliteiten.

#### Art. 25

De Koning kan om budgettaire redenen per alimentatiegerechtigde een maximumbedrag vaststellen dat door het Rijksbureau voor alimentatievorderingen zal worden uitbetaald. Het gedeelte van de schuldvordering dat boven dat bedrag ligt, wordt geregeld volgens het gemeen recht.

#### Art. 26

De artikelen 16 tot 25 treden in werking op de dag van inwerkingtreding van het koninklijk besluit, bedoeld in artikel 16.

Si l'Office national des créances alimentaires obtient gain de cause, il rembourse au débiteur le montant des sommes payées indûment par lui.

#### Art. 22

Les notifications et avertissements prévus aux articles 17 et 21 sont faits par lettre recommandée à la poste.

#### Art. 23

L'intervention de l'Office national des créances alimentaires ne fait pas obstacle à ce qu'il soit éventuellement tenu compte des créances payées, notamment lors de la liquidation d'une communauté ou d'une succession à laquelle seraient intéressés le créancier et le débiteur. Il sera tenu compte, dans ce cas, des montants perçus par le créancier majorés de 5 %, sur base des renseignements donnés à ce sujet par l'Office national des créances alimentaires.

#### Art. 24

Les articles 16 à 25 sont applicables à toutes les procédures en cours au moment de leur entrée en vigueur.

Leur application à toutes les créances alimentaires accordées avant leur entrée en vigueur se fera à partir de l'accomplissement par le créancier des formalités de notification et d'avertissement prévues à l'article 17. L'intervention de l'Office national des créances alimentaires n'aura lieu dans ce cas que pour les créances à échoir postérieurement à l'accomplissement de ces formalités.

#### Art. 25

Le Roi pourra, pour des raisons budgétaires, fixer par créancier alimentaire le montant maximum de l'intervention de l'Office national des créances alimentaires. La partie de la créance alimentaire qui excède ce montant restera régie par le droit commun.

#### Art. 26

Les articles 16 à 25 entrent en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 16.

## Afdeling 2

*Maatregelen ter bevordering van de omstandigheden waarin de pasgeborene wordt onthaald*

### Subafdeling 1

#### Zwangerschapsverlof

##### Art. 27

Artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 39. — § 1. Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling.

Op verzoek van de werkneemster die twee of meer kinderen heeft, moet de werkgever haar echter verlof geven ten vroegste vanaf de achtste week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling.

De werkneemster bezorgt hem daartoe een geneeskundig getuigschrift waaruit blijkt dat de bevalling normaal zal plaatshebben op het einde van de periode waarvoor zij verlof vraagt. Zo de bevalling eerst plaatsheeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

Gedurende acht weken na de bevalling mag de werkneemster geen arbeid verrichten. Indien de werkneemster moeder is van twee of meer kinderen, mag zij geen werk verrichten gedurende de twee weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling.

Op verzoek van de werkneemster wordt de arbeidsonderbreking na de achtste week te rekenen van de bevalling verlengd met het aantal dagen dat zij verder gearbeid heeft vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling.

De postnatale rustperiode van de werkneemster die moeder is van twee of meer kinderen wordt op haar verzoek verlengd met het aantal dagen dat zij verder gearbeid heeft vanaf de achtste week en tot de tweede week vóór de werkelijke datum van de bevalling.

§ 2. Bij vervroegde bevalling of bij opneming van de pasgeborene in het ziekenhuis, kan de werkneemster haar werkgever, die verplicht is zijn toestemming te geven, vragen de prenatale rustperiode geheel of gedeeltelijk te verschuiven tot de dag waarop het kind uit het ziekenhuis wordt ontslagen. »

##### Art. 28

De twee weken prenatale rust die worden opgelegd aan de werkende moeder met twee of meer kinderen,

## Section 2

*Mesures destinées à la qualité de l'accueil de l'enfant à naître*

### Sous-Section 1<sup>re</sup>

#### Congé de maternité

##### Art. 27

L'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. — § 1<sup>er</sup>. A la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement.

Cependant, à la demande de la travailleuse, mère de deux enfants ou plus, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la huitième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement.

A cet effet, la travailleuse lui remet un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de congé sollicitée. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

La travailleuse ne peut effectuer aucun travail pendant les huit semaines qui suivent l'accouchement. Si la travailleuse est mère de deux enfants ou plus, elle ne peut effectuer aucun travail pendant les deux semaines qui précèdent la date probable de l'accouchement.

L'interruption du travail est prolongée, à la demande de la travailleuse au-delà de la huitième semaine qui suit l'accouchement, d'une durée égale à la période pendant laquelle elle a continué à travailler à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement.

Le congé postnatal de la travailleuse, mère de deux enfants ou plus, est prolongé à sa demande d'une durée égale à la période pendant laquelle elle a continué à travailler à partir de la huitième semaine et jusqu'à la deuxième semaine précédant la date exacte de l'accouchement.

§ 2. En cas d'accouchement prématuré ou d'hospitalisation de l'enfant nouveau-né, la travailleuse peut demander à son employeur, qui est tenu d'accepter, le report total ou partiel du congé prénatal au jour du retour de l'enfant de l'hôpital.

##### Art. 28

Les deux semaines de congé prénatal imposées à la mère de deux enfants ou plus qui travaille sont

zijn geheel ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

#### Art. 29

De Koning neemt, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de nodige maatregelen om de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 november 1963 houdende uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 in overeenstemming te brengen met deze wet.

#### Subafdeling 2

#### Adoptie en afstamming

#### Art. 30

In artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. De erkenning van het meerderjarige kind of van de ontvoogde minderjarige is alleen ontvanke-lijk mits het kind vooraf daarin toestemt. »

#### Art. 31

In artikel 319 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste en het tweede lid van § 3 worden vervangen door het volgende lid :

« Is het kind minderjarig en niet ontvoogd dan is zijn voorafgaande toestemming vereist indien het de volle leeftijd van 15 jaar heeft bereikt »;

2° In het derde lid van § 3, dat het tweede lid wordt, worden het woord « toestemmingen » en de woorden « nodige toestemmingen » vervangen door respectievelijk het woord « toestemming » en de woorden « nodige toestemming »;

3° Er wordt een nieuwe § 3bis ingevoegd, luidende :

« § 3bis. Is het kind minderjarig en niet ontvoogd, dan moet de ambtenaar van de burgerlijke stand een letterlijk afschrift van de erkenning ter kennis brengen van de moeder.

Indien de erkenning niet is ontvangen door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand, moet zij op verzoek van de erkenner worden betekend aan de moeder.

Binnen drie maanden te rekenen van de kennisgeving van de erkenning, kan de moeder bij gewoon verzoekschrift de vernietiging van de erkenning vorderen van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind.

entièrement à charge de l'assurance maladie-invalidité.

#### Art. 29

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prend les mesures nécessaires afin de mettre les dispositions de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et les dispositions de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 en concordance avec la présente loi.

#### Sous-Section 2

#### Adoption et Filiation

#### Art. 30

Dans l'article 313 du Code civil, modifié par la loi du 31 mars 1987, est inséré un § 2bis, libellé comme suit :

« § 2bis. La reconnaissance de l'enfant majeur ou mineur émancipé n'est recevable que moyennant son consentement préalable. »

#### Art. 31

A l'article 319 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° Les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 du § 3 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« Si l'enfant est mineur non émancipé, son consentement préalable est requis s'il a 15 ans accomplis »;

2° Au troisième alinéa du § 3, qui devient le deuxième alinéa, les mots « ces consentements » et les mots « les consentements nécessaires » sont remplacés respectivement par les mots « ce consentement » et « le consentement nécessaire »;

3° Il est inséré un § 3bis, libellé comme suit :

« § 3bis. Si l'enfant est un mineur non émancipé, la reconnaissance doit être signifiée à la mère par une copie littérale qui lui est notifiée par l'officier de l'état civil.

Si la reconnaissance n'a pas été reçue par un officier de l'état civil belge, elle doit, à la requête de son auteur, être signifiée à la mère.

Dans les trois mois de la notification de la reconnaissance, la mère peut par simple requête demander au tribunal de première instance du domicile de l'enfant d'annuler la reconnaissance.

De griffier stelt de ambtenaar van de burgerlijke stand of de ministeriële ambtenaar die de akte van erkenning heeft opgemaakt, onmiddellijk in kennis van die vordering.

De partijen en het openbaar ministerie gehoord, doet de rechtbank uitspraak op de vordering tot nietigverklaring. De rechtbank vernietigt de erkenning, indien het bewijs wordt geleverd dat de verweerder niet de vader is van het kind of dat de erkenning ingaat tegen de belangen van het kind.

Artikel 1029, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet van toepassing.

Tot het verstrijken van de termijn van drie maanden te rekenen van de betekening aan de moeder of totdat de afwijzende beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan het kind noch aan zijn moeder. »

4° In het eerste lid van § 4 worden de woorden « tenzij dezen vooraf hebben » vervangen door de woorden « tenzij het kind vooraf heeft ».

5° In het derde en het zevende lid van § 4 worden de woorden « zes maanden » vervangen door de woorden « drie maanden ».

#### Art. 32

Artikel 327 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Elke akte van erkenning, ook een notariële akte, moet door degene die ze heeft opgemaakt, ter kennis worden gebracht van de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de akte van geboorte van het kind is opgemaakt of overgeschreven, binnen een maximumtermijn van twee maanden. De ambtenaar van de burgerlijke stand schrijft binnen een maand de akte over in zijn registers, melding daarvan wordt gemaakt op de kant van de akte van geboorte van het kind en van die van zijn ouders. »

#### Art. 33

In artikel 330, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de woorden « en zij die de voorafgaande toestemmingen vereist in de §§ 2 en 3 of bedoeld in § 4, eerste lid, van artikel 319 » vervangen door de woorden « en het meerderjarige kind of het ontvoogde minderjarige kind dat de voorafgaande toestemming vereist in § 2 of bedoeld in § 4, eerste lid, van artikel 319 ».

#### Art. 34

In artikel 333, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Le greffier informe immédiatement de cette action l'officier de l'état civil ou l'officier ministériel qui a établi la reconnaissance.

Les parties et le ministère public entendus, le tribunal statue sur l'action en nullité. Il annule la reconnaissance s'il est prouvé que le défendeur n'est pas le père de l'enfant ou que la reconnaissance s'est faite à l'encontre des intérêts de celui-ci.

L'article 1029, alinéa 2, du Code judiciaire n'est pas applicable.

Jusqu'à l'expiration du délai de trois mois suivant la signification à la mère ou jusqu'à ce que la décision de débouté soit passée en force de chose jugée, la reconnaissance est inopposable à l'enfant et à la mère. »

4° A l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 4, les mots « à moins que ceux-ci n'aient » sont remplacés par les mots « à moins que ce dernier n'ait ».

5° Aux troisième et septième alinéas du § 4, les mots « six mois » sont remplacés par les mots « trois mois ».

#### Art. 32

L'article 327 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, est complété par l'alinéa suivant :

« Tout acte de reconnaissance, y compris un acte notarié, doit être notifié par celui qui l'a reçu à l'officier de l'état civil du lieu où l'acte de naissance de l'enfant a été dressé ou transcrit, dans un délai maximum de deux mois. L'officier de l'état civil transcrit, dans le mois, l'acte sur ses registres; mention en est faite en marge de l'acte de naissance de l'enfant ainsi que de celui de ses auteurs. »

#### Art. 33

Dans l'article 330, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, les mots « et ceux qui ont donné les consentements préalables requis par les §§ 2 et 3 ou visés par le § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 319 » sont remplacés par les mots « et l'enfant majeur ou mineur émancipé qui a donné le consentement préalable requis par le § 2 ou visé par le § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 319 ».

#### Art. 34

A l'article 333, § 2, du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, sont apportées les modifications suivantes :



1° In het eerste lid wordt het woord « onverwijld » vervangen door de woorden « ten laatste binnen twee maanden »;

2° Het derde lid wordt aangevuld met de woorden « alsmede op de kant van de akte van geboorte van de ouders van het kind ».

#### Art. 35

In artikel 346 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het tweede en het derde lid worden als volgt vervangen :

« Bij kennelijke mislukking van een eerste volle adoptie ten aanzien van de adoptant of van beide adoptanten, bij herroeping van een eerste adoptie ten aanzien van de adoptant of van beide adoptanten die geadopteerd of ten volle geadopteerd hebben, is een nieuwe adoptie evenwel toegelaten zolang de geadopteerde minderjarig is.

Bij kennelijke mislukking van een eerste volle adoptie ten aanzien van één of van beide adopterende echtgenoten of bij overlijden van een van de echtgenoten die geadopteerd of ten volle geadopteerd hebben, kan de betrokkene in voorkomend geval opnieuw geadopteerd worden door degene met wie de andere echtgenoot hertrouwd is, ongeacht de leeftijd van de geadopteerde. »

2° Dat artikel wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

« De jeugdrechtbank waarbij het verzoek ter verkrijging van de nieuwe adoptie aanhangig is gemaakt op grond van de artikelen 350 en volgende of artikel 353 van dit Wetboek, moet de kennelijke mislukking van de eerste volle adoptie, als bedoeld in de twee vorige leden, vaststellen. »

#### Art. 36

In artikel 348 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De §§ 2 en 3 worden als volgt vervangen :

« § 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 353 van dit Wetboek, zijn dezelfde beginselen van toepassing wanneer na een gewone adoptie een nieuwe adoptie plaatsvindt overeenkomstig het tweede en derde lid van artikel 346.

Indien bij een vroegere adoptie toepassing is gegeven aan artikel 353, is de toestemming van de vader of de moeder die geweigerd heeft in deze adoptie toe te stemmen, alsmede die van de familierraad van de oorspronkelijke familie evenwel niet meer vereist voor een nieuwe adoptie; indien overeenkomstig deze bepaling noch de vader noch de moeder behoeven toe te stemmen, moet de toestemming worden gegeven door een familierraad samengesteld volgens de bepalingen van artikel 361 of van artikel 367, al naar het geval.

1° Dans le premier alinéa, les mots « sans tarder » sont remplacés par les mots « au plus tard dans les deux mois »;

2° L'alinéa 3 est complété par les mots « ainsi qu'en marge de l'acte de naissance des auteurs de l'enfant ».

#### Art. 35

A l'article 346 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° Les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Toutefois, en cas d'échec avéré d'une première adoption plénière à l'égard de l'adoptant ou des deux adoptants, de révocation d'une première adoption simple à l'égard de l'adoptant ou des deux adoptants ou de décès de l'adoptant ou des deux adoptants par adoption simple ou plénière, une nouvelle adoption est permise aussi longtemps que l'adopté est mineur.

En cas d'échec avéré d'une première adoption plénière à l'égard de l'un ou des époux adoptants, de révocation d'une première adoption simple à l'égard de l'un des époux adoptants ou de décès de l'un des époux adoptants par adoption simple ou plénière, une nouvelle adoption est permise, le cas échéant, par le nouveau conjoint de l'autre époux quel que soit l'âge de l'adopté. »

2° Cet article est complété par un alinéa 4, libellé comme suit :

« Il appartient au tribunal de la jeunesse saisi de la demande relative à l'adoption nouvelle sur la base des articles 350 et suivants ou 353 du présent Code, de vérifier l'existence d'un échec avéré de la première adoption plénière au sens des deux alinéas précédents. »

#### Art. 36

A l'article 348 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° Les §§ 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 2. Sans préjudice de l'article 353 du présent Code, les mêmes principes sont d'application dans l'hypothèse d'une adoption nouvelle réalisée conformément aux alinéas 2 et 3 de l'article 346, après une adoption simple.

Toutefois, si, lors de l'adoption précédente, il a été fait application de l'article 353, le consentement de celui des père ou mère qui a refusé de consentir à cette adoption, et celui du conseil de famille de la famille d'origine ne sont plus requis pour une nouvelle adoption; si, en application de la présente disposition aucun des père ou mère de l'enfant n'est appelé à donner son consentement, celui-ci doit être donné par un conseil de famille constitué, selon le cas, conformément aux dispositions des articles 361 ou 367.

§ 3. Indien de nieuwe adoptie plaatsvindt na een volle adoptie, is alleen de toestemming van de eerste volle adoptant of de eerste volle adoptanten vereist, met uitsluiting van die van de oorspronkelijke ouders van de adoptant en onverminderd het bepaalde in artikel 353.

Indien een van de vorige adoptanten overleden is, zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, afwezig verklaard is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de andere voldoende.

Wanneer de vorige adoptant of beide vorige adoptanten overleden zijn, afwezig verklaard zijn, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, wordt de toestemming gegeven door een familieraad samengesteld uit personen behorende tot de familie van de eerste adoptant of de eerste adoptanten of, in voorkomend geval, van de eerste adoptant en van diens echtgenoot indien deze laatste de vader of de moeder van de geadopteerde is »;

2° § 2, tweede lid, wordt vernummerd tot § 4;

3° § 3 wordt vernummerd tot § 5.

#### Art. 37

In artikel 350 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 2° wordt aangevuld als volgt :

« Op verzoek van de vader of de moeder, kan de procureur des Konings er evenwel van afzien het advies in te winnen van de ascendenten in de tweede graad; »

2° § 3, derde lid, wordt aangevuld als volgt :

« De ascendenten in de tweede graad wier advies niet werd ingewonnen overeenkomstig het eerste lid, 2°, kunnen eveneens, bij eenvoudige akte, verklaren in het geding te willen tussenkomen. »

#### Art. 38

Artikel 370, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Deze bepaling is evenwel niet van toepassing ten aanzien van de met de adoptant gehuwde ouder van de geadopteerde. »

#### Art. 39

Hoofdstuk XIII houdende overgangsbepalingen van de wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming wordt aangevuld met een artikel 121, luidende :

« Art. 121. — Het buiten het huwelijk geboren kind dat door zijn moeder geadopteerd is onder de vroeger vigerende wetgeving geniet dezelfde rechten als die welke bij deze wet aan het buiten het huwelijk geboren kind worden verleend. »

§ 3. Si l'adoption nouvelle est réalisée après une adoption plénière, le consentement du premier adoptant ou des premiers adoptants par adoption plénière est seul requis, à l'exclusion de celui des père et mère d'origine de l'adopté et sans préjudice de l'article 353.

Si l'un des adoptants précédents est mort, est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, est déclaré absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit.

Lorsque le seul adoptant ou les deux adoptants précédents sont décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, le consentement est donné par un conseil de famille constitué de personnes appartenant à la famille du ou des premier(s) adoptant(s) ou, le cas échéant, du premier adoptant et de son conjoint s'il s'agit du père ou de la mère de l'adopté »;

2° Le § 2, alinéa 2, devient le § 4;

3° Le § 3 devient le § 5.

#### Art. 37

A l'article 350 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa, 2° est complété comme suit :

« Toutefois, à la demande de la mère ou du père, le procureur du Roi peut renoncer à recueillir l'avis des ascendants au deuxième degré; »

2° le § 3, alinéa 3 est complété comme suit :

« Les ascendants au deuxième degré dont l'avis n'a pas été sollicité en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, peuvent également déclarer, par simple acte, vouloir intervenir à la cause. »

#### Art. 38

L'article 370, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code est complété comme suit :

« Toutefois, cette disposition ne s'applique pas à l'égard de celui des auteurs de l'adopté dont l'adoptant est le conjoint. »

#### Art. 39

Le chapitre XIII contenant les dispositions transitoires de la loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation est complété par un article 121 libellé comme suit :

« Art. 121. — L'enfant né hors mariage adopté par sa mère sous l'empire de l'ancien droit, jouit des mêmes droits que l'enfant né hors mariage visé par la présente loi. »

## Afdeling 3

*Maatregelen waardoor de ouders gezins- en beroepsleven beter kunnen combineren*

## Art. 40

Een artikel 4bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de arbeidswet van 16 maart 1971 :

« Artikel 4bis. — De bepalingen van hoofdstuk IVbis inzake het opvangverlof zijn echter niet van toepassing op :

1° de personen bedoeld in het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de Rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheden;

2° de personeelsleden tewerkgesteld in de onderwijsinrichtingen. »

## Art. 41

Artikel 39 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt :

« In geval van overlijden van de werkneemster in de loop van de acht weken na de bevalling, of in geval van ernstige lichamelijke of geestelijke ziekte waardoor de werkneemster in de onmogelijkheid verkeert zich met haar kind bezig te houden, kan de vader-werknemer, zelfs indien hij de adoptievader is of indien hij de hoede over het kind heeft, gedurende de achtweken na de bevalling zijn werkgever om verlof verzoeken. De gevolgen van dat vaderschapsverlof worden met het moederschapsverlof gelijkgesteld. »

## Art. 42

In dezelfde wet worden in een hoofdstuk IVbis (nieuw), de artikelen 45bis, 45quater, 45quinquies en 45sexies ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk IVbis — Opvangverlof »

« Art. 45bis. — Onverminderd gunstiger bepalingen in collectieve of individuele arbeidsovereenkomsten heeft de werknemer het recht om afwezig te blijven van zijn werk ingeval hij een kind dat jonger is dan tien jaar, in zijn huis opneemt om het te adopteren.

Dat opvangverlof bedraagt ten hoogste acht weken te rekenen van de dag waarop het kind deel uitmaakt van het gezin.

Tenzij het tegendeel bewezen wordt, wordt het kind geacht aan die voorwaarde te voldoen indien zulks blijkt uit de inschrijving in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister. »

« Art. 45ter. — Om aanspraak te kunnen maken op een dergelijk verlof moet de werknemer voorafgaandelijk de werkgever op de hoogte brengen door middel

## Section 3

*Mesures permettant aux parents de mieux concilier vie familiale et professionnelle*

## Art. 40

Un article 4bis, rédigé comme suit est inséré dans la loi du 16 mars 1971 sur le travail :

« Article 4bis. — Les dispositions du chapitre IVbis qui concernent le congé d'accueil ne sont toutefois pas applicables :

1° aux personnes visées par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> janvier 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle;

2° aux travailleurs occupés dans les établissements d'enseignement. »

## Art. 41

L'article 39 de la même loi, est complété par un alinéa 4, libellé comme suit :

« En cas de décès de la travailleuse au cours des huit semaines qui suivent l'accouchement ou en cas de maladie physique ou mentale grave mettant la travailleuse dans l'impossibilité de s'occuper de son enfant, le père travailleur, même s'il est le père adoptif ou s'il a la garde de l'enfant, peut solliciter auprès de son employeur, un congé pendant les huit semaines qui suivent l'accouchement. Ce congé de paternité est assimilé, quant à ses effets, au congé de maternité. »

## Art. 42

Dans la même loi, sous un chapitre IVbis (nouveau), sont insérés des articles 45bis, 45quater, 45quinquies en 45sexies libellés comme suit :

« Chapitre IVbis — Congé d'accueil »

« Art. 45bis. — Sans préjudice des dispositions plus favorables de conventions collectives ou individuelles du travail, le travailleur a le droit de s'absenter du travail lorsqu'il recueille dans son foyer en vue de son adoption un enfant de moins de dix ans.

Ce congé d'accueil est de huit semaines au plus à dater du jour où l'enfant a commencé à faire partie du ménage.

L'enfant est présumé, jusqu'à preuve contraire, remplir cette condition s'il en résulte d'une inscription au registre de la population ou au registre des étrangers. »

« Art. 45ter. — Pour bénéficier de ce congé, le travailleur doit avertir préalablement l'employeur par lettre recommandée avec avis de réception du

van een aangetekende brief met ontvangstbewijs, met vermelding van de reden en de datum waarop het werk hernomen zal worden. Hij moet ook een attest van de rechtbank voorleggen waaruit blijkt dat de adoptieprocedure is ingezet, alsook een attest dat de inschrijving in het bevolkings- of in het vreemdelingenregister bevestigt. »

« Art. 45<sup>quater</sup>. — Het opvangverlof wordt slechts toegestaan indien de echtgeno(o)t(e) die er geen gebruik van maakt, een winstgevend activiteit buitenshuis heeft.

Indien de werknemer gehuwd is en de echtgeno(o)t(e) eveneens werknemer is, wordt het verlof slechts aan een van beiden toegekend. Op aanvraag van de adoptanten kan dat verlof echter wel tussen hen beiden verdeeld worden.

Indien één van de echtgenoten die een kind adopteren recht heeft op een opvangverlof krachtens andere wettelijke of reglementaire bepalingen, kan het opvangverlof omschreven in deze wet niet toegestaan worden.

Indien slechts één van de echtgenoten adoptant is, kan alleen die persoon aanspraak maken op het verlof. »

« Art. 45<sup>quinquies</sup>. — De werkgever die een werknemer tewerkstelt als bedoeld in artikel 45<sup>bis</sup>, mag bij de ontvangst van de aangetekende brief waarvan sprake is in artikel 45<sup>ter</sup>, gedurende de verlofperiode en de zes maanden die erop volgen, geen handeling stellen die ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de dienstbetrekking, behalve om redenen die vreemd zijn aan de adoptie.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn.

Indien de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan de bepalingen van het eerste lid of bij ontstentenis van reden, zal de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen die gelijk is aan het brutoloon van drie maanden, onverminderd de vergoeding aan de werknemer verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst. »

« Art. 45<sup>sexies</sup>. — De arbeidsdagen waarop de werknemer krachtens artikel 45<sup>bis</sup> afwezig kan zijn, worden voor de toepassing van de sociale wetgeving met effectieve arbeidsdagen gelijkgesteld. »

#### Art. 43

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 9 juli 1970, 22 juli

motif et de la date de reprise du travail et fournir une attestation délivrée par le tribunal certifiant que la procédure d'adoption est introduite ainsi qu'une attestation certifiant l'inscription au registre de la population ou des étrangers. »

« Art. 45<sup>quater</sup>. — Le congé d'accueil n'est accordé que pour autant que le conjoint qui n'en bénéficie pas exerce une occupation lucrative en dehors du foyer.

Si le travailleur est marié et si son conjoint est également travailleur, le congé n'est accordé qu'à l'un d'entre eux. Toutefois il peut, à la requête des adoptants, être scindé entre eux.

Si l'un des conjoints adoptants est en droit de bénéficier d'un congé d'accueil en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires, le congé d'accueil prévu par les dispositions de la présente loi ne peut être accordé.

Si un seul des conjoints est adoptant, celui-ci seul peut bénéficier du congé. »

« Art. 45<sup>quinquies</sup>. — L'employeur qui occupe un travailleur visé à l'article 45<sup>bis</sup> ne peut, à la date de la réception de la lettre recommandée visée à l'article 45<sup>ter</sup> pendant la durée du congé et les six mois immédiatement postérieurs, accomplir un acte tendant à mettre fin unilatéralement à la relation de travail sauf pour des motifs étrangers à l'adoption.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1<sup>er</sup> ou à défaut de motif, l'employeur paiera au travailleur une indemnité forfaitaire égale à la rémunération brute de trois mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de louage de travail. »

« Art. 45<sup>sexies</sup>. — « Les journées de travail pendant lesquelles le travailleur s'est absenté en vertu de l'article 45<sup>bis</sup> sont assimilées à des journées de travail effectif pour l'application de la législation sociale. »

#### Art. 43

L'article 2 de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, modifié par les arrêtés royaux du 9 juillet 1970, 22 juillet 1970, 16 janvier



1970, 16 januari 1978, 18 november 1975, 12 augustus 1981 en 8 juni 1984, wordt aangevuld met een 15°, luidend als volgt :

« 15° de opvang van een kind dat jonger is dan zestien jaar om het te adopteren, twee dagen, behalve indien hij krachtens een wettelijke of een reglementaire bepaling gebruik kan maken van een opvangverlof. »

#### Art. 44

In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 28, 2°, worden de woorden « in de artikelen 39, 41 tot 43 en 45 » vervangen door de woorden « in de artikelen 39, 41 tot 43, 45 en 45bis »;

2° in de artikelen 38, § 2, eerste lid, en 39, § 1, eerste lid, worden de woorden « in artikel 40 » vervangen door de woorden « in de artikelen 40 en 45quinquies »;

3° artikel 39, § 3, wordt vervangen door wat volgt :  
« § 3. Onverminderd het bepaalde in § 1, moet de werkgever die de bepalingen van artikel 40 en 45quinquies van de arbeidswet van 16 maart 1971 niet in acht neemt, de in het derde lid van voormeld artikel 40 en in het derde lid van voormeld artikel 45quinquies bepaalde vergoeding betalen »;

4° artikel 40, § 2, wordt vervangen door wat volgt :  
« § 2. Onverminderd het bepaalde in § 1, moet de werkgever die de bepalingen van artikel 40 en 45quinquies van de arbeidswet van 16 maart 1971 niet in acht neemt, de in het derde lid van voormeld artikel 40 en in het derde lid van voormeld artikel 45quinquies bepaalde vergoeding betalen »;

5° artikel 55 wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« Bij het begin van de in artikel 45bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 bedoelde periode van verlof, behoudt de arbeider het recht op het normale loon gedurende een periode van zeven dagen »;

6° artikel 76 wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De bediende die aangeworven is voor een bepaalde tijd van ten minste drie maanden of voor een duidelijk omschreven werk waarvan de uitvoering normaal een tewerkstelling van ten minste drie maanden vergt, behoudt bij het begin van de verlofperiode bedoeld in artikel 45bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, het recht op loon voor een periode van dertig dagen. De bediende die aangeworven is op proef voor een bepaalde tijd van minder dan drie maanden of voor een duidelijk omschreven werk waarvan de uitvoering normaal een tewerkstelling van minder dan drie maanden vergt, behoudt ten laste van de werkgever, bij het begin van de verlofperiode bedoeld in artikel 45bis van voormelde wet, het recht op loon voor een periode van zeven dagen ».

1978, 18 novembre 1975, 12 août 1981 et 8 juin 1984, est complété par un 15°, libellé comme suit :

« 15° accueil d'un enfant de moins de seize ans, en vue de son adoption, deux jours, sauf s'il est bénéficiaire d'un congé d'accueil prévu par une disposition légale ou réglementaire. »

#### Art. 44

Dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 28, 2°, les mots « aux articles 39, 41 à 43 et 45, », sont remplacés par les mots « aux articles 39, 41 à 43, 45 et 45bis »;

2° Dans les articles 38, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et 39, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « de l'article 40 » sont remplacés par les mots « des articles 40 et 45quinquies »;

3° L'article 39, § 3, est remplacé par ce qui suit :  
« § 3. Sans préjudice des dispositions du § 1<sup>er</sup>, l'employeur qui ne respecte pas les dispositions des articles 40 et 45quinquies de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, est tenu au paiement de l'indemnité prévue à l'alinéa 3 dudit article 40 et à l'alinéa 3 dudit article 45quinquies »;

4° L'article 40, § 2, est remplacé par ce qui suit :  
« § 2. Sans préjudice des dispositions du § 1<sup>er</sup>, l'employeur qui ne respecte pas les dispositions des articles 40 et 45quinquies de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, est tenu au paiement de l'indemnité prévue à l'alinéa 3 dudit article 40 et à l'alinéa 3 dudit article 45quinquies »;

5° L'article 55 est complété par l'alinéa suivant :

« Au début de la période de congé prévu à l'article 45bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l'ouvrier conserve le droit à sa rémunération normale pendant une période de sept jours »;

6° L'article 76 est complété par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. L'employé engagé pour une durée déterminée de trois mois au moins ou pour un travail nettement défini dont l'exécution requiert normalement une occupation d'au moins trois mois conserve, à partir du début de la période de congé visée à l'article 45bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, le droit à sa rémunération pendant une période de trente jours. L'employé engagé à l'essai pour une durée déterminée de moins de trois mois ou pour un travail nettement défini dont l'exécution requiert normalement une occupation de moins de trois mois, conserve à charge de l'employeur, au début de la période de congé visée à l'article 45bis précité, le droit à sa rémunération pendant une période de sept jours ».

## Art. 45

Artikel 25septies, door de wet van 10 december 1962 ingevoegd in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 25septies. — De uitvoering van de overeenkomst wordt opgeschort gedurende de verlofperiode bedoeld in artikel 45bis van de arbeidswet van 16 maart 1971;

Art. 25octies. — Elk beding tot vermindering van de voordelen welke aan de werknemer zijn toegekend krachtens de bepalingen van de artikelen 25, tweede lid, tot 25septies, is nietig ».

## Art. 46

De werknemers die na de periode bedoeld in artikel 55, derde lid, of in artikel 76, § 4, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, het werk niet hervatten, hebben recht op een vergoeding wegens arbeidsongeschiktheid binnen de voorwaarden bepaald door de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en door de uitvoeringsbesluiten ervan.

## HOOFDSTUK III

**Maatregel ter bevordering van de rechten van het kind**

## Art. 47

In Boek I « Personen », Titel I « Genot en verlies van de burgerlijke rechten », Hoofdstuk I « Genot van de burgerlijke rechten », van het Burgerlijk Wetboek, wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 6bis. — Het ongeboren kind bezit rechtspersoonlijkheid vanaf de verwekking.

Het geniet de burgerlijke rechten en oefent ze uit onder de bij de wet gestelde voorwaarden. »

## TITEL II

*Begeleidende maatregelen vereist door de wet betreffende de opzettelijke zwangerschapsafbreking*

## Art. 48

Artikel 353 van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

## Art. 45

L'article 25septies, inséré par la loi du 10 décembre 1962 dans la loi du 1<sup>er</sup> avril 1936 sur le contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 25septies. — L'exécution du contrat est suspendue pendant la période de congé visée à l'article 45bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

Art. 25octies. — Est nulle toute clause réduisant les avantages qui sont accordés à l'engagé par les dispositions des articles 25, alinéa 2 à 25septies ».

## Art. 46

Les travailleurs qui, à la suite d'une période visée à l'article 55, alinéa 3, ou à l'article 76, § 4, de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail, ne reprennent pas le travail sont bénéficiaires du droit à une indemnité d'incapacité de travail dans les conditions prévues par la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et ses arrêtés d'exécution.

## CHAPITRE III

**Mesure destinée à promouvoir les droits de l'enfant**

## Art. 47

Dans le Code civil, Livre premier « Des personnes », Titre premier « De la jouissance et de la privation des droits civils », Chapitre premier « De la jouissance des droits civils », est inséré un article 6bis, rédigé comme suit :

« Art. 6bis. — L'enfant à naître possède la personnalité juridique dès la conception.

Il jouit des droits civils et exerce ceux-ci dans les conditions prévues par la loi. »

## TITRE II

*Mesures d'accompagnement nécessitées par la loi relative à l'interruption volontaire de grossesse*

## Art. 48

L'article 353 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 353, § 1. Er wordt een nationaal evaluatie- en controlecollege voor de toepassing van de bepalingen van de artikelen 348 en volgende ingesteld, waarvan de organisatie en de werkwijze worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. Het college bestaat uit 12 leden van wie 7 vrouwen, gekozen uit prominenten die, wegens hun deskundigheid, door hun gelijken als zodanig zijn erkend. De samenstelling is als volgt :

1° vier werkende doctors in de geneeskunde, met inachtneming van de taalpariteit door de Koning benoemd uit een lijst voorgedragen door de Nationale Orde van geneesheren;

2° vier advocaten, sedert ten minste tien jaar werkzaam en ingeschreven op de tabel van de Orde van advocaten, met inachtneming van de taalpariteit door de Koning benoemd uit een lijst voorgedragen door de Nationale Orde van advocaten;

3° vier andere leden die door het college zelf worden gecoöpteerd.

De leden van het college worden benoemd voor een termijn van vier jaar, die kan worden verlengd.

§ 3. Het college is belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van de artikelen 348 en volgende.

Het college kan bij de erkende instellingen alle inlichtingen opvragen die noodzakelijk zijn om na te gaan of de hierboven bedoelde bepalingen zijn nageleefd, op voorwaarde dat de anonimiteit van de vrouw gewaarborgd blijft.

Jaarlijks stelt het college een volledig en nauwkeurig verslag op over de stand van zaken op het gebied van zwangerschapsafbreking in België en zendt het aan de Minister van Justitie, aan de Ministers tot wier bevoegdheid de volksgezondheid behoort, en aan het Parlement.

Het college verstrekt terzake advies aan de bevoegde Ministers en doet hen voorstellen.

§ 4. Elke geneesheer die behandelingen uitvoert gericht op het afbreken van een zwangerschap, moet om de drie maanden aan het college de volgende anonieme inlichtingen zenden :

1° het aantal zwangerschapsafbrekingen die hij tijdens die periode heeft verricht, alsook de centra waar hij ze heeft verricht;

2° de redenen waarom hij heeft gemeend die zwangerschappen te moeten afbreken;

3° voor elke behandelde vrouw : de duur van de zwangerschap, het aantal voorgaande zwangerschappen en zwangerschapsafbrekingen, de leeftijd, de provincie waar de woonplaats gelegen is of het land indien de vrouw in het buitenland woont, de burgerlijke staat en het aantal kinderen.

Niet-naleving van het bepaalde in deze paragraaf wordt gestraft met geldboete van 100 frank tot 200 frank.

« Art. 353, § 1er. Il est institué un collège national d'évaluation et de contrôle de l'application des dispositions des articles 348 et suivants dont les modalités d'organisation et de fonctionnement seront déterminées par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

§ 2. Le collège est composé de 12 membres, dont 7 membres féminins, choisis parmi les personnalités reconnues par leurs pairs pour leurs compétences, se répartissant comme suit :

1° 4 docteurs en médecine en exercice nommés par le Roi selon la parité linguistique sur présentation d'une liste établie par l'Ordre national des médecins;

2° 4 avocats exerçant depuis au moins 10 ans, inscrits au tableau de l'Ordre des avocats, nommés par le Roi selon la parité linguistique sur présentation d'une liste établie par l'Ordre national des avocats;

3° 4 autres membres cooptés par le collège même.

Les membres du collège sont nommés pour une durée de 4 ans renouvelable.

§ 3. Le collège est chargé de veiller au respect des dispositions des articles 348 et suivantes.

Le collège peut se faire communiquer par les établissements agréés tous les renseignements nécessaires à la vérification du respect des dispositions visées ci-dessus à condition que soit garanti l'anonymat de la femme.

Il dresse tous les ans un rapport complet et précis concernant l'état de la question de l'avortement en Belgique et transmet ce rapport au Ministre de la Justice, aux Ministres qui ont la santé dans leurs attributions et au Parlement.

Le collège donne en la matière des avis aux ministres compétents et leur fait des propositions.

§ 4. Tout médecin exerçant des traitements visant à des interruptions de grossesse doit faire parvenir, sous une forme anonyme au collège, tous les trois mois les renseignements suivants :

1° le nombre d'interruptions de grossesse qu'il a pratiquées durant ladite période ainsi que les centres où il les a pratiquées;

2° les raisons pour lesquelles il a estimé devoir pratiquer ces interruptions volontaires de grossesse;

3° la durée de la grossesse, le nombre de grossesses et d'interruptions de grossesses précédentes, l'âge, la province du domicile ou, s'il s'agit de femmes habitant l'étranger, le pays, l'état civil et le nombre d'enfants de chacune des femmes traitées.

Le non-respect des dispositions du présent paragraphe est sanctionné d'une amende de 100 à 200 francs.

§ 5. De werkingskosten van het college komen ten laste van de begroting van het Ministerie van Justitie ».

§ 5. Les frais de fonctionnement du collège sont à charge du budget du Ministère de la Justice ».

A. ANTOINE  
A. M. CORBISIER-HAGON  
P. BEAUFAYS  
Ph. CHARLIER  
Gh. HIANCE  
R. JEROME  
Ph. LAURENT  
M. LEBRUN  
A. LEONARD  
J. MICHEL

---